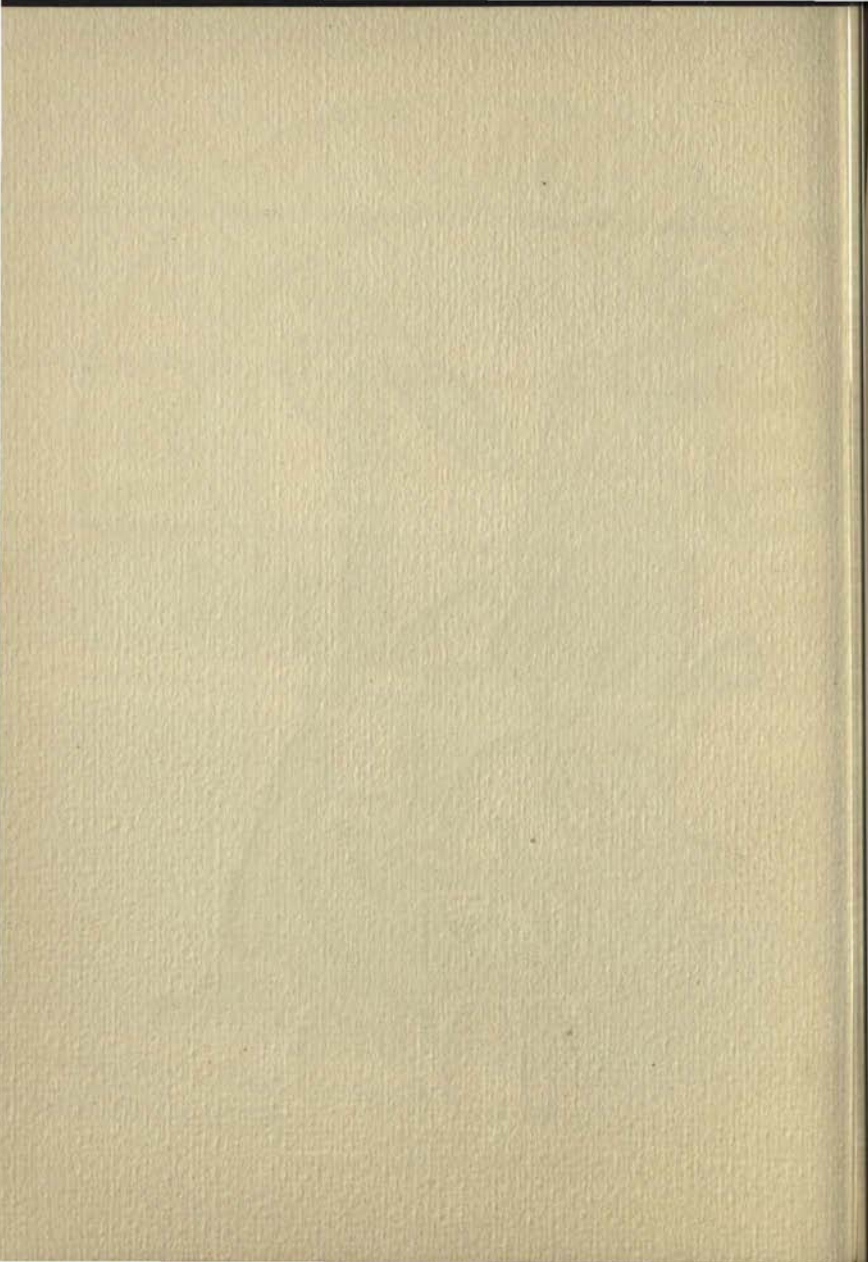


AN X



An VII E. F.  
Societât Filolôgiche Furlane  
UDIN



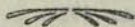
AN X

# IL STROLIC FURLAN

PAL

1929

cun duc' i Marciâz e lis Sagris de Furlanie



ANNO VII E. F.

93

Societât Filològiche Furlane

UDIN 1928

## I congrès de Filològiche

---

- I — 17 otubar 1920, a Udin: discòrs  
uficiâl dal prof. on. P. S. Leicht
  - II — 25 setembar 1921, a S. Denêl: di-  
scòrs dal prof. Ugo Pellis.
  - III — 1 otubar 1922, a Gurizze: discòrs  
dal prof. Alfredo Schiaffini.
  - IV — 29 setembar 1923, a Tumiez: di-  
scòrs dal prof. on. Michêl Gor-  
tani.
  - V — 26 otubar 1924, a Gardis'ce dal  
Lusinz: discòrs dal prof. Giulio  
Bertoni.
  - VI — 27 setembar 1925, a S. Zorz di  
Nojâr: discòrs dal professôr Ugo  
Pellis.
  - VII — 3 otubar 1926, a Spoilimbèrc: di-  
scòrs dal prof. Bindo Chiurlo.
  - VIII — 3 otubar 1927, a Clividât (con gite  
a Bolzàn di Zorùt): discòrs dal  
prof. Ciro Bortolotti.
  - IX — 7 otubar 1928, a Cervignàn (con  
visite a Aquilee): discòrs dal prof.  
Attilio Venezia.
- Il X congrès lu farin a Manià.
-



# Calendari par l'an 1929

## Principi des stagions

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Primevere 21 di marz | Autùn 23 di setembar  |
| Istât 21 di juin     | Unviar 22 di dicembar |

## Eclis

Chest'an e' saràn dôs eclis di s' reli: une total ai 9 di mai (principi alis 3.32 — e lm 6.10 — fin 3.48 — grandezze massime 1.028) e une auulâr il 1 di novembar (principi 9.12 — colm 14.57 — grandezze massime 0.982).

## Èpochis

*L'AN DI CRIST 1928 AL CORISPUINT A L'AN:* 6812 d-l periodo giulian; — 5689 dai ebreos; 2682 da la fondazion di Rome; 2110 da la fondazion di Aquilée; — 1347 dei maomettans; — 7 dal fascismo.

## CALENDARI CIVIL

(Decr. R. 30 dic. 1923, N 2859)

- 1) Son zornadis di fieste par dut ce c'al riguarde ii civil: lis domenis — il prin da l'an — il di de Pifanie (6 di zenâr) — S. Josèf (19 di marz) — — il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il di de Sense — dal Corpus Dòmini — dai sanz Pieri e Pauli (29 di juin) — de Assunte (15 di avòst) — il 20 di setembar — l'Imacolate Concezion (8 di dicembar) — Nadâl (25 di dicembar).  
In pluì, par Udin, il di dai sanz Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e, par Gurizze, il di dai sanz Ilari e Tazian (16 di marz), patronos de lis dôs Diòcesis.
- 2) Fiestis nazionâls: la prime domènie di juin (celebrazion de Unitât d'Italie e dal Statût) — il 12 di otubar (scuviarte da l'Amèriche) il 4 di novembar (aniversari de Vitòrie).
- 3) Solenitàz puramentri civils: il 21 di avrîl (Nadâl di Rome) — il 24 di mai (aniversari de declarazion de uere) — il 20 di setembar (aniversari de entrade dal Esercît talian a Rome) — 11 di novembar (Natalizi dal Re).

## Altris fiestis

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 8 di zenâr: Natalizi de Regine | 18 di avrîl: Non de Regine      |
| 9 " Muart di V. E. II.         | 15 di set. Natal. dal Princ. E. |
| 14 di marz: Com. di Umb. I.    | 23 di ot.: la Màrcie di Rome    |

## CALENDARI ECLESIASTIC

### Numars corinz

|                           |     |                      |    |
|---------------------------|-----|----------------------|----|
| Lètare dominicàl          | f   | Ciclo solàr          | 6  |
| Lètare dal martirològio u |     | Indizion romane      | 12 |
| Numar d'aur               | 11  | Domenis dopo l'Epif. | 2  |
| Epate                     | XIX | , dopo lis Pentec.   | 27 |

### Fiestis mòbilis

|                   |            |                |                  |
|-------------------|------------|----------------|------------------|
| SS. Non di Gesù   | 2 di zen.  | Rogazions      | 6 - 7 - 8 di mai |
| S. Famèe          | 12 ,       | La Sense       | 9 ,              |
| Setuagésime       | 27 ,       | Pentecuestis   | 19 ,             |
| Prin di Crésime   | 13 di fevr | SS. Trinitàt   | 26 ,             |
| 7 Dolòrs di Marie | 22 di marz | Corpus Dòmini  | 30 ,             |
| Pasche            | 31 ,       | Jesu Crist Re  | 27 di ot.        |
| Patroc. S. Josèf  | 17 di avr. | Prime di Avènt | 1 di dic.        |

### Fiestis di precèt

Son di precèt eclesiastic dutis lis domenis e lis altris fiestis religiosis dal Calendari Civil. No son plui di precèt lis fiestis dai ss. Ermàcore e Fortunât (12 di lui) e dai ss. Ilari e Tazian (16 di marz), patrones da lis Diòcesis di Udin e Gurizze.

### Quatri Timporis

|           |                          |
|-----------|--------------------------|
| Primevere | 20 - 22 - 23 di fevrâr   |
| Istât     | 22 - 24 - 25 di mai      |
| Autûn     | 18 - 20 - 21 di setembar |
| Unviâr    | 18 - 20 - 21 di dicembar |

### Astinenze e villis

(C. J. G. can. 1252)

1) La lez de astinenze (o sei di no mangià di gràs) 'e va osservade in duc' i vinârs — in dutis lis sâbidis di Crèsime (Sâbide Sante fin a misdi) — ne lis Quatri Timporis e ne lis villis des Pentecuestis, da l'Assunte, dai Sanz e di Nadâl, pur che no colin di domènie.

### Ore mèdie de « Ave Marie »

Zen. 17.15 — Fevr. 17.30 — Marz 18.15 — Avril 19 — Mai 20 — Juin 20.15 — Lui 20 — Avòst 10.25 — Set. 18.45 — Otub. 18 — Nov. 17.15 — Dic. 17.15.

# No si po giavà sanc di un mûr

Al miò ciâr Pieri S.

'O soi diventât vieri,  
no soi plui bon di nuje... e intânt tu, Pieri,  
e tu mi stâs daûr,  
e tu mi mêz al mûr  
eu la speranze di giavami fûr  
un lustrî leterari  
a cont dal gnûf lunari.

Ah, Pieri, mi displâs  
che ti tòcie restà cun tant di nûs!

L'è mior lassâmi in pàs:  
e inveze... ciale atôr,  
e viôt la primevere.  
Sint ze clipute e pure l'atmosfera,  
viôt ze risvei di vite dulintôr,  
viôdile ché taviele  
se è fate mai poc biele!  
ciale che pradarie  
che va slungiansi vie  
come un tapêt di sede,  
e il ciamp in aradure  
che al par un mar di siale e di formènt  
che l'ajarût i dà onde e lu messede;  
e l'ort dut in verdure,  
e lis vîz e i pomârs in floridure;  
e in ta' l brascai de cise e dei boscûz  
fasint il nît cibus' cin i ucelûz;  
e in ajarôn pirlânt parsore il prât  
al zorne il lodolât inamorât;  
e abâs, da l'ombrenûl,  
i rispuint come un flaut il rusignûl;  
e il contadin beât,  
traviars chel tant florî de so campagne,  
al ualme il vizinassi de cucagne.

Pieri, zeustu di miôr?

Propri l'è chest de zoventût il flôr.

E po'... lasse che lèin un pôs di dis,  
e torne a zirâ il voli pa' l creât  
e viôt il frut de primevere: istât.

Chel cîl cun t'un serèn di paradîs,  
e un sorelî flamânt  
che al infoghe e al dà fuarze par duquânt:  
un foltûm, un morbèz in ogni sît,



di lunc de blave une panole sole,  
la pome che madrès, e su pe vît  
jè l' ùe quasi palombe che pendole :  
e, al ciant de ciale, pe campagne atôr  
si sint a tarmenà l'agricoltôr  
che inmò sul cricà l'albe al è jevât  
a seselà il formènt e a seâsi il prât.

Ze portènt, ze spetacul di nature !!...  
Il flôr potènt de vite che al madure.

Ma intànt, un pôc e volte,  
par ordin che ven donge la racolte,  
i dîs si scurtin, e no' l' è tant cialt,  
il soreli plui smavit, no cussì alt,  
fate frès' cie la gnot, e il gri avostàn,  
in pen del rusignûl, de l' ortolàn,  
al strît la so canzòn  
pe campagne che duâr sot l' agazzòn.  
Cussì al va daurmàn  
dut cidinansi e dut piardînt vigôr  
il verdûm s' inzalès e al mûr il flôr :  
si reste come soi...  
e quasi no si sa  
dulà là a consolà - l' orele e i vôi;  
âncie la cisilute,  
l' ucèl del bon auguri, de ligrie,  
âncie la cisilute  
nus è s' ciampade vie  
cun san Bartolomio...  
Oh ze malincunie !...  
Ma... e' vin plen il granâr di ben di Dio !...

Viodistu, Pieri ? Autùn met la corone  
a i flors d' avrîl e a ju prodòz d' istât.

Ma quant po che in tes monz e' àn scomenzât  
e nefs e vinz a daigi di sonone,  
e che da ché criûre  
il tulmignòn fis' ciànt e businànt  
ven jù pa la planure  
spelade, ingrisignide,  
senze plui fil di vert, sècie, incandide,  
dute une glazzadure come un clap,  
cun chel soreli flap  
che apene al jeve sù, po al torne sot :



*e alore, 'e ven la gnot  
tremende, crude, che fâs jessi fûr  
chel ajarin tant fin  
che al tae come un rosôr, e al ti vâ al cûr...*

*Ah Pieri, amî tant ciâr,  
ze puedistu sperâ da chist unviâr?!*

*E pur tu istès e tu mi stâs daûr,  
e tu procuris di ficiami al mûr  
par che ti fasi un ciant  
sun chel lunari che si va stampânt....*

*'O soi fat vieri, Pieri, 'o soi fat vieri!  
L'è tant timp che al nevee, che al smene il vint,  
no ài plui un fil di vert, soi sec candût,  
spelât, ingrisignût,  
e dentrivie mi sint  
come che la me vite 'e lès murînt...*

*Làssimi, Pieri, in pàs...  
par no restà a la fin cun tant di nâs!*

*Inveze cîr avrîl, istât e autûn.*

*Tu ciatarâs in t'un  
e rosis, e racòlz, e vite plene.*

*Chel che, se jo fos Strolc e inmò in vene,  
sarès il miò pronostic par l'an gnûf,  
l'anade mîl nuf cent e vinc' e nûf.*

P. F.

## Scherzànt su l'an

*Previôt chist an 'ne crisi malandrete  
che plui di qualchidûn farà tremâ;  
âncie chei pòs che àn sglonfe la sachete,  
varàn, par restà drèz, il lôr ce fâ...*

*Un mont di falimèns, di concordâs,  
un tire e mole, un ver quarantevòt;  
sol viodarin fra duc' cul cûr in pàs  
predi, speziâr e il buteghìn dal lot.*

Zenâr, 1928.

Girani Petròs

## Stroleghez

---

Furlàns soi cà  
ance ch'est an  
par strolegà  
ben e malàn.  
Ai ciolt impèn  
di dius dut,  
dut ce c'al ven,  
come Zorùt.

Il canociâl  
ca mi àn prestât  
«l è il ferâl  
da veretât  
e di c'al sei  
o c'al sei scûr  
cun lui pues lei  
traviers il mûr.

I pues predì,  
sebèn loutàn,  
dut l'avignì  
di ch'est gnuf an  
e di t'un flât  
dut ce c'al ûl  
par fâ beât  
il miò Friul.

'O savarès  
che frèt sarà  
in tai prins mès,  
ma al passarà.  
Po' darà sòt  
buine stagion  
vignìnt a trot  
il cialt chel bon.

Po' tornarà  
planchìn planchìn  
a dà di cà  
il fresculìn  
e i ultins mès  
daràn daûr  
i solis frès  
fin che l'an mûr.

Cumò us prevèn  
che il mont l'è tâl  
c'a no'l è ben  
senze sei mâl  
e che 'l destin  
di ognûn segnât  
nance un ninìn  
pò sei mudât.

Par cui lavore  
come un danât  
vignarà l'ore  
di sei beât  
e cui che strasse  
senze pensà  
no 'l va a lunc masse  
c'al vajarà.

As puemis bielìs  
i fâs l'invit  
e as brutìs, vielìs,  
di là a marit  
e cocolàlu  
tigaiñlu cont,  
ma mai lassalu,  
là ator pal mont.

*Grove York, 21-7-28.*

Pieri di Sandenêl

# Zenâr

|                                                                                          |      |                                          |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Al jeveil screll<br>a oris 7.51<br>Al tramonte<br>a lis 16.31<br>Aldure oris 8.40<br>(*) |      | Ultin quart<br>ai 2 (18.44)              | Prin quart<br>ai 18 (15.15) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                          |      | Lune anove<br>ai 11 (0.28)               | Lune plene<br>ai 25 (7.9)   |                                                                                                                                                                                                                |
| †                                                                                        | 1 M  | <i>Circoncision dal Signôr</i>           |                             | 3-1381. Al mûr a Soffun-<br>bêrc il patriarce Mar-<br>quart di' Randek.                                                                                                                                        |
|                                                                                          | 2 M  | ss. Non di Gesù U.Q.                     |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 3 J  | s. Genovefe                              |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 4 V  | s. Alberto                               |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 5 S  | s. Telèsforo                             |                             | 4-1870. A 81 ains al mûr<br>l'ab. Jacum Pirone au-<br>tôr dal famôs Vocabolari<br>furlân.                                                                                                                      |
| †                                                                                        | 6 D  | <i>Pifanie</i> (Pasche Tafànie)          |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 7 L  | s. Grispin                               |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 8 M  | s. Severin                               |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 9 M  | Nat. de Regine Eline (1873)              |                             | 8-1688. Al nàs a Cividât il<br>domicenican Bernart Ma-<br>rie de Rubeis, l'autôr<br>dai « Monumenta Eccle-<br>siae Aquilejensis ».                                                                             |
|                                                                                          | 10 J | s. Guglielmo                             |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 11 V | s. Iginî p. L.G.                         |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 12 S | s. Tizian                                |                             | 8-1705. Nâssite di Fran-<br>cêsc Flôrio. Tra lis tantis<br>sôs ôparis scritis 'e jê<br>famoses la « Vite dal B.<br>Beltrâm ». (+25-4-1789).                                                                    |
| †                                                                                        | 13 D | s. Leonzi                                |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 14 L | b. Durî di Pordenon                      |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 15 M | s. Maur - S. Pauli erem.                 |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 16 M | s. Marcèl pape                           |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 17 J | s. Antoni abât                           |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 18 V | La Catedredis. Pieri P.Q.                |                             | 14-1331. Muart dal grant<br>missionari e viazator il B.<br>Odori di Pordenon.                                                                                                                                  |
|                                                                                          | 19 S | s. Paulin Pat. di Aquil.                 |                             |                                                                                                                                                                                                                |
| †                                                                                        | 20 D | ss. <i>Fabian e Bastian</i>              |                             | 1-1883. Al mur di 63 agns<br>a Cividât, so patrie, il<br>cialuni Jacum Tomadin,<br>om sant e dotissim; il<br>plui grant scritôr di mù-<br>siche sacre che vedi vût<br>l'Italie dopo il secul di<br>Palestrine. |
|                                                                                          | 21 L | s. Agnês verg. e m.                      |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 22 M | s. Vizenz m.                             |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 23 M | s. Emerenziane                           |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 24 J | s. Timòteo                               |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 25 V | Convers. di s. Pauli L.P.                |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 26 S | s. Policàrp                              |                             |                                                                                                                                                                                                                |
| †                                                                                        | 27 D | s. Zuan Grisòstomo<br><i>Setuagèsime</i> |                             | 30-1748. Al nàs a Cividât il<br>pitôr Francêsc Chiarutti-<br>ni: pituris sôs si puedin<br>viodi a Cividât nel palâz<br>Brusadule e 'te Galarie<br>Marangoni di Udin.<br>(+ 1796).                              |
|                                                                                          | 28 L | s. Ciril                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 29 M | s. Francêsc di Sales                     |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 30 M | s. Martine                               |                             |                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                          | 31 J | s. Pieri di Nole                         |                             |                                                                                                                                                                                                                |

(\*) S'intint simpri pe prime di dal mê, e par Udin.



## IL POETE

---

L'è cà il poete  
cu la sachete  
fur di misure  
disbrindinade.  
Nuje paùre!  
Simpri in bolete  
al è il poete.

Che sedi rote!...  
baste che un pote  
no si deventi,  
che no si stenti  
il comprendoni,  
porco demoni,  
a ben doprà!

Carlo Rossi

## Bastian confrari

---

Une domènie 'o levi pe campagne  
E Bastian mi contave  
Di chei terèns che butin pòc par vie  
Che ur màncie il colt: « E' son i automòbbii »  
Mi spiegave « e i camiòns  
Che in giàmbit dei nemai e' corin vie  
Pai stradòns e pes piazzis  
Senze lassà buiazzis: nome un grum  
Di pòlver e di fum... »  
« Sighedùncie il progrès... »  
« Ma la blave no crès senze il ledàn! »  
Mi rispuindè Bastian.  
E, mostranmi cul dèt une frutate  
Che tornave di sagre in companie  
Ridint come une mate:  
« C'al ciali là me gnezze,  
cu la còtule curte e cu la strezze  
Cionzade. Se i comandi  
di là tal ciamp a spandi  
Mi stuarz il nàs. Sarà progrès chest cà,  
ma intànt mi tòcie a mi di sfadià!... »  
E al leve vie, pùar vieli,  
Spacànt il ciáf brustulit dal soreli.

PÙAR GABRIEL

## Il prin frut

Un quadri deliziôs jè ché famee  
dulà che Fede e Amôr si dan la man.  
La mari intôr d'une scunute 'e vée;  
contènt i sta daprûf il so cristian,  
e al dîs: — Ninin! in dut al ti somee... —  
— Signôr — dîs je — crèssilu bon e san... —  
E intànt che il cûr divotamentri al pree,  
i lôr pensîrs svòlin lontàn lontàn.  
Zà e' viodin cheste prime crëature  
che zîre i voi curiose e che riduzze,  
che môf e pîs e mans, si dispatuzze;  
la viodin ciaminà senze paûre,  
clamà la mame, la none, il papà...  
e zà scuclâr... e indotorât bielzà!

Meni Muse

## La prèdice da parone

— Jo no sai, che Dio nus judi,  
Se gi ul propri chist gran studi  
Par fa boli un zit di brût.  
No tu vevîs prin viodût  
Che si tachin lis patatis?  
Za, voaltris frutazzatis  
Vês tal ciâf gran morosèz  
E vistîs e stupidèz;  
No pensais che a strazzà robe  
La parone dêf là gobe.  
La cusine, cà, e 'l mezzât,  
Ché almancul tu às netât?  
Là l'è polvar t'un ciantòn,  
Cà struciât al è ciarbòn;  
Ciol la scove e scovazzere.  
No ti vevî dit irsere  
Che tu frëis la cialdèrie?  
O fie me, ze robe sèrie  
quant che 'l ciâf l'è par intrîc  
Sû, pessee. Chist lidric,  
Isel nèt, isel lavât?  
Ance uè l'è 'l brût salât!  
Ses-tu propi innamorade?

O ze musse, ze sventade!  
Ma ze ses-tu, un pùar storlòc?  
L'à ciapât di fum il toc'.  
Tu ses ben 'ne stupidate,  
Ze pistùn, ze basoalate!  
E po' a crôt di sei za coghe,  
Se sa meti qualchi droghe:  
Ma se un ûf no tu sas cuei!  
Jo ti pai, ma almancul vuei  
Che lis voris sein ben fatis;  
No mi plasìn ches frutatis  
Che conseis e insegnamènz  
A no san tignissi a menz.  
Ma cun te, cun l'infotami  
Jo finissi par malami;  
Ma ze statu lì impalade  
Cun chè muse di beade?  
Alc rispuindimi, pardie! —  
— Paronzine, jo voi vie;  
Prin di me za cui gi stave?  
Che si ciati une plui brave! —

*Trieste*

Maria Gioitti del Monaco

## Ultin di Carnevâl

La sale jè plene,  
Tacaît a sunà,  
Fantàz e fantatis,  
Su, vait a balà.

Ses sans e ses zovins  
E l'è Carnevâl;  
A fà une balade  
No 'l è nissùn mâl. —

La mùsiche us clame,  
Us lùsn i vôi,  
I pîs a spizzighin,  
Si movin bessol.

Su vait, vait a gioldi  
Che sês zoventût:  
La vere ligrie!  
Jè tante salût.

Domàn jè zornade  
Che us toce purgà;  
Balàit, cà di un'ore,  
Corèssime è cà!

*Trieste*

Maria Gioitti del Monaco



# Fevrâr

| Al jeve il sorell<br>a oris 7.32<br>Al tramonte<br>a lis 17.10<br>Al dore<br>oris 8.38 |      | Ultin quart<br>il 1 (14.10)<br>Lune gnove<br>ai 9 (17.55) | Prin quart<br>ai 17 (0.22)<br>Lune plene<br>ai 23 (18.59) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠                                                                                      | 1 V  | s. Ignazi vesc. m.                                        | U.Q.                                                      | 16-1705. A Gradis'ce sul<br>Luzinz al nàs il P. Bo-<br>nifazi Finetti, dotissim ne<br>lis lenghis orientâls.                                                                         |
|                                                                                        | 2 S  | Madone des ciandelis                                      |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 3 D  | s. Blâs vesc. m.<br><i>Sessagèsime</i>                    |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 4 L  | s. Andree Corsin vesc.                                    |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 5 M  | s. Aghite v. m.                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 6 M  | s. Tito vesc.                                             |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 7 J  | s. Romualt ab.<br><i>Joibe grasse</i>                     |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
| ✠                                                                                      | 8 V  | s. Juvenzi vesc.                                          |                                                           | 17-1730. Al nàs a Cormòns<br>Iosèf Barzellini, matematic<br>e astrònomo famòs in dut<br>il mont.                                                                                     |
|                                                                                        | 9 S  | s. Polònie                                                | L.G.                                                      |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 10 D | s. Scolàstiche<br><i>Quinquagèsime</i>                    |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 11 L | La Madone di Lourd.<br><i>Sevrùt</i>                      |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 12 M | ss. Siet Fondatòrs<br><i>Utin di Carnevâl</i>             |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 13 M | s. Fos'ce I di di Crèsime                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 14 J | s. Valantin vesc. m.                                      |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
| ✠                                                                                      | 15 V | ss. Faustine Giovite                                      |                                                           | 23-1822. Al nàs a Cividât il<br>poete furlàn Josèf Duodo<br>(+ 1879).                                                                                                                |
|                                                                                        | 16 S | s. Giuliane                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 17 D | ss. Mart. di Concuàrdie<br><i>I di Crèsime</i>            | P.Q.                                                      |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 18 L | s. Simeon Vesc.                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 19 M | s. Giulian m.                                             | T.                                                        |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 20 M | s. Eleuteri                                               | T.                                                        |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 21 J | s. Massimian                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
| ✠                                                                                      | 22 V | Cat. s. Pieri in Antiòc.                                  | T.                                                        | 23-1867. Al mûr a Udin, a<br>74 ains, Pieri Zorùt.                                                                                                                                   |
|                                                                                        | 23 S | s. Pieri Damian                                           | L.P.                                                      |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 24 D | s. Matie ap. - II di Crès.                                |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 25 L | s. Cesàri                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 26 M | s. Sandri                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 27 M | s. Margarite                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | 28 J | s. Macari                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        |      |                                                           |                                                           | 27-1822. Al mûr a Gurizzeil<br>baròn cialuni Pieri An-<br>toni Codèl, autòr di ò-<br>paris su la stòrie eccle-<br>siastiche di Aquilee e di<br>une vore di poesiis e di<br>comèdiis. |

## Il restiel

A un ciart mestri di scuele  
Che o' clamarin Grivôr,  
Grues d'inzèn e di suele,  
I dàn dal professôr,  
Parcè c'al è sgionfât  
Cu l'ajar de citât  
E al vâ vie come un dindi  
Sprotânt in *"quinci e quindi"*.

Dopo dis ains e plui  
Di ches so gran cefâ,  
Che nissùn come lui,  
Grivôr al ûl tornâ  
A viodi di so pari  
E di so done mari,  
Dai fradis, dai cusins,  
Restâz duc' contadins.

Prin di partî, in stazion,  
A chei che lu saludin  
I dis cun degnazion  
Che al fâs un salt a Udin;  
Ma quanche al è a Pasian,  
Pes stradis fûr di man  
Là che no 'l ciate amis,  
Al va indenânt a pîs.

Donge il pais al ciape  
Il troi dal ronc, e al nase;  
Di colp al stuarz la nape:  
Al sint l'odôr di ciase!  
E no 'l è un bon odôr  
Pal nas di un professôr;  
In quant po al lûc c'al viôt  
I fâs l'efiet di un ciôt.

No 'l è nissùn: ma al sint  
Des vôs ch'al cognòs ben:  
Jè dute la so int  
Tal prât a ingrumâ fen:  
- Ve là Grivôr! - Ce uelial?  
- Ce cirial, mo? - Ce i duelial?  
- Ce fatu? L'avocât?  
- O setu deputât?

- Anin cà, *sior* Grivôr  
A denus une man! -  
Ma il nestri professôr  
Tanche al fôs un babàn,  
Petât e svergonzât  
No 'l tire nance il flât!  
Lui chel dal *"quinci e quindi"*  
No 'l sa plui ce rispuindi.

Tant par dassi un contegno  
Al dis: - Voi costaggiù,  
Che cos'è questo legno? -  
E al môf cul pît sù e jù  
Un restiel... che i dà sù  
E i pete un colp tal nâs:  
- Che il diaul ti puarti! - al fâs  
Muglânt come un vidiel,  
- Maladèt di un restiel! -

*Tresèsin, 26 di avòst dal 1928.*

Spartaco Muratti

## Pluitòst di piardi dut!.....

Miutine di Mòndule si strussiave par capì parcè che so marìt, ogni mieze mie di strade, i consegnave lis rèdinis dal mùs a jè, al dismontave de carete e al doveve là di corse a scuindisi in qualche fossâl....

— El mangià lu vin puartàt di ciase... Al varà bevude une tazze dopo vendûz i dindis, e vin di pôl o vin di rôl i varàn dât, ches carognis.... Cui bez dai dindis mi veve imprometût un fazzoletòn.... Indulà sono ladis lis palanchis?... Al devi jessi sot un misteri..... Pajà la prediâl?... Ma la prediâl al è quindis dîs che le à pajade a Codroip!... No si rive mai a ciase uè.... Disin mai une part di rosari!... — Àrri, àrri, Zef! — Jacumìn di Mòndul, tornât a montà su la carete ai ciape in man lis rèdinis e al mole la sòlite legnade a la bèstie; la carete 'e fâs un'altre mieze mie di strade, po' Jacumìn al ferme incimò une volte e al dismonte par tornà a platassi....

Sul marciât da Udin, Jacumìn di Mòndul, plen di pazienze, al spietave di podè liberàsi di doi biei dindis puartàs a vendi di ché strade che la fêmine 'e jere lade a fà di dôs messis a Madone di Grâzie.

Ma, cui ciatave lis bestîs masse pizzulis, cui masse grandis, cui masse secis, cui masse grassis; la morâl 'e jè che il pûar omp, indurît dal frêt, a lis undis passadis no 'l veve vendût ancimò nuje.

Finalmentri al tache a tratà un sior alt, sec, nè masse zòvin nè masse vècio, in cane e veladòn. Senze tanc'preambui e tirà masse sul presi, al ciape i dindis, ju poe te seste che puartave la massàrie, e po, a Jacumìn al dîs:

— Jo 'o soi el fradi di Zambeli... saveso indulà che jè lo spissiarie?... Benòn, propri a lì... Jo 'o stoi di ciase une vore lontàn e par che no piardeis timp a vignì cà di me lait vadé a fassi pajà là di miò fradi. Arivedèssi.

— Sîcheduncie, sior dotôr...

— Comodaisi là dentri e in t' un momènt 'o fasarin la funzion.

Dopo un quart d'ore el spissiar al jentre te stanze cun t' un scizzòt plen di aghe sporce in man.

— Tirait jù lis braghessis!...

— Ma, c'al mi scusi!....

— No stait a fami piardi timp, benedèt, no viodeiso che 'o ài la spissiarie plene?....

Ma, c'al mi perdoni!....

— Anìn, anìn, e ce pore par une scizzotade, acrabòlt!



Chest us met a puest la panze e dopo 'o podarès mangià àncie claus... Ànimo, ànimo!...

— Ma no, siorùt! C'al spieti!... No isal il dotôr Zambeli, lui?... ben 'o ài vendùt doi dindis a so fradi e lui mi à dite che 'o vagni in spissiarie a fami pajà... E' saressin quindis zvànzighe...

Tal zarvièl dal spiziâr 'e jè entrade a colp la veretât.

— Èrial un siôr, — al dis — cu la cane, velade nere un fregul frujade, cialadure sincere, cojenèl tal fevelà?!...

— Propri lui, propri lui!... e' saressin quindis zvànzighe...

— Ma benedèt, no seso di Bolzàn, vò?

Jacumìn di Mòndul al jere su lis spinis.

— Po no, siorùt, 'o soi di Riverote, jo!

— Sintimènt! — el spiziar al scomenze a tetà — El sior dai dindis, e' saràn cinc minûz c'al è stàt chenti, mi à dite: se al ven un contadin cussì e cussì... al è un miò fituâl e al à bisugne di liberàsi i bugei de fertae cu la zevole e lis frizzis, mangiade ancemò la domènie passade... Mi à dade mieze svànzighe e jo 'o ài prontât el selizzòt...

— Oh, Dio bonino, ce tradimènt!... E el fazzoletòn che o vevi prometùt a la me fèmine?...

— Mi displàs par vò, ma jo no ài timp di piardi... Voleso molà jù lis barghessis sì o no?...

Jacumìn cun dut el frèt, al sude.

— Ma sior, 'o soi dizùn di jarsere jo e 'o ài une slisse tremende...

— Come che olès... mi àn bielzà pajât... jo no ài nuie di piardi...

El Mòndul al scomenze a disbotonàsi el patelòn.

— Che nol stedi a invelegnassi, dotôr!... Che si meti tes mes condizions... Un tradimènt di cheste fate a mi. (al mole jù) che nol stedi a cialà la bianciarie, dotôr... no ài vut timp di mudami cheste matine... Cà, dotôr, cà: pluitòst di piardi dut... al pò fà nome che ben...

Cussì furlàns cumò 'e cognosseis la resòn pa la qual Jacumìn di Mòndul nol à podùt comprà el fazzoletòn a Miutine par che si s'cialdi te criùre. Se po volès savè cui che al jere el sior cu la velade un frègul frujade, us dirai el non: Pieri Zorùt. In cheste maniere el pluì grant poete de furlanìa, al à podùt dà une cenone al dotôr Zambeli e a duc' i altris amìs, là di Plet, in bore di Puscuel, e (une volte in tantis) pajale lui.

Arturo Feruglio

# Marz

|                                                                                        |                            |                            |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------|
| Al jeve il sorell<br>a oris 6.49<br>Al tramonte<br>a lis 17.52<br>Al dure<br>oris 11.3 | Ultin quart<br>ai 3 (11.9) | Prin quart<br>ai 18 (7.41) | Lis nestris<br>glòriis |
|                                                                                        | Lune gnove<br>ai 11 (8.37) | Lune plene<br>ai 25 (7.46) |                        |

|   |    |   |                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|----|---|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠ | 1  | V | s. Albìn                                           | 10-1616. A 27 agns al mûr<br>ne l'assedi di Gradis'ce<br>Denêl Antonini. Pal so<br>valôr al meretâ chë stâ-<br>tue a ciavâl che si viot<br>sore la puarte grande dal<br>domo di Udin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | 2  | S | s. Simplicî                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 3  | D | s. <i>Ans. ab. - III Crès. U.Q.</i>                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 4  | L | s. Casimîr                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 5  | M | s. Eusèbi                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 6  | M | ss. Perpètue e Filizite                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 7  | J | s. Tomâs di Aquin<br><i>Mieze Crèsime</i>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ✠ | 8  | V | s. Zuan di Dio                                     | 0-1710. Nâssite dal cont<br>Denêl Flòrio, leterât e<br>poete, amî dal Metastasio.<br>3-799. Pauli Diacono, na-<br>tif di Cividât, storic dai<br>Longobârz, al mûr a 79<br>ains a Montecassin, là<br>c'al si ere ritirât a vite<br>religiose.<br>13-1464. Al nâs a Udin<br>Amaseo Grivor, leterât e<br>storic.<br>17 - 1802. Al nâs l' udinès<br>Zuandomeni Ciconi. Al è<br>so chei biel libri intitolât:<br>Udine e sua Provincia»<br>(+ 20-12-1869).<br>21-1763. Al mûr a Merèt di<br>Palme so pais di nâssite,<br>il cialuni di Aquilee Zuan<br>Domeni Bèrtoli; famôs<br>archeologo, il prin che al<br>vedi scrit cun impèn su<br>lis antigais di Aquilee.<br>23- 1622. Nâssite dal grant<br>poete furlàn Ermes di<br>Colorêt. |
|   | 9  | S | s. Frances'ce Romane                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 10 | D | ss. <i>Quar. mar. - IV di Cr. L.G.</i>             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 11 | L | s. Costantîn                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 12 | M | s. Gregori pape                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 13 | M | s. Cristine                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 14 | J | s. Matilde<br><b>Comemor. di Umberto I</b>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ✠ | 15 | V | s. Zacarie p.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 16 | S | ss. Ilari e Tazian<br>Patronos de citât di Gurizze |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 17 | D | s. <i>Patrizi vesc. Domènie di Passion</i>         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 18 | L | s. Ciril vesc. dot. <i>P.Q.</i>                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 19 | M | s. <i>Josèf spôs di M. V.</i>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 20 | M | s. Ipolit                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 21 | J | s. Benedèt ab.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ✠ | 22 | V | s. Benvignût                                       | 21-1763. Al mûr a Merèt di<br>Palme so pais di nâssite,<br>il cialuni di Aquilee Zuan<br>Domeni Bèrtoli; famôs<br>archeologo, il prin che al<br>vedi scrit cun impèn su<br>lis antigais di Aquilee.<br>23- 1622. Nâssite dal grant<br>poete furlàn Ermes di<br>Colorêt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | 23 | S | s. Fedêl m.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 24 | D | s. <i>Gabr. arc. - Dom. UL.</i>                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 25 | L | La Nunziade <i>L.P.</i>                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 26 | M | s. Teodoro                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 27 | M | s. Zuan di Damàse                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 28 | J | s. Zuan di Capistr.                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ✠ | 29 | V | s. Secònt                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 30 | S | s. Quirìn                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|   | 31 | D | <i>Pasche</i>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## Maridaisi !

No saltà sul tram in corse,  
spiete un altri in sante pàs.  
Se une fèmine ti s' ciampe  
tu às un' altre sot il nàs.

Chei che uèlin senza rognis  
sta cuiez e vivi sans,  
àn ciatat che il mior spezific  
jè la tasse sui vedràns.

Oh ze razze di gernàzie  
che si viôt cialansi intôr!  
li fantatis matanizzis,  
lis sposadis pies di lôr.

Oh ze bieie fantazzine,  
co' la ciali par daûr  
par denànt 'ne carampane  
che pretint di tigni dûr.

« Fîn i conz — je mi diseve —  
da bussadis che ti ài dât »;  
e jo intànt fasevi il càcul  
di zetant che mi àn costâr.

Cui che al stùdie anotomie  
l' à di là, vie pa l' unviâr,  
a di qualchi cavalcine  
e, d' istât, ai bains di mâr.

Alfonso Deperis

## L' à piardût i voi in guere

L' à piardût i vôi in guere,  
Ju à piardûs pal so païs:  
Da ché di dos stelis gnovis  
An lusît tal paradîs.

Al è uarb! Ma il cil lu ciale.  
Sot dai piarzolârs in flôr  
Àncie lui al viôt lis stelis  
Àncie a lui i rît l' amôr.

La so frute, madonute,  
Co lis mans viartis sul sen,  
Come un bòcul di garòful  
Jè pleade sul so ben.

Matine di Pasche, 1928.

Francesco Locatelli



## Al prin dal mès

Messedà mi plâs i boros  
co ju bechi al prin dal mès:  
son tant biei, zemût che lûsin!  
mai molaiu no uarès.

Lor invezì: « Io ti vedo  
e non ti vedo » mi ùlin di,  
« cial-nus presto, cial-nus presto,  
che ven l'ora di sparì. »

Un momènt, tant che respiri,  
tant che o sai ze tanc' che sès:  
« Oh! biei che son i boros,  
co ju conti al prin dal mès. »

*Gurizza*

DOLFO CARRARA

## La cisile

Benedeta cesiluta  
che tu torne da lontàn,  
a fa 'l nît ne la ciasuta  
a traviars il mont e 'l plan

Tu te tire biela, biela  
a ciantà cul tiò becût;  
pâr che t'aibe la faviela,  
tu ralegre el cour e dut.

*Andreis*

Dime, dime, pelegrina,  
ce 'ostu di cul tiò cianâ?  
La to vous è cussì fina,  
qualche ciossa fai pensâ...

È la vous de primavera,  
l'è l'invitu dal Signour:  
duc' lavora la so tiera  
cun passion e cun amour.

Ugo Piazza

## Pasche

Sarà inmò qualchidùn  
c' al mangiarà pistùn,  
chel altri si sbavazze  
cul vin, cu la fuiazze.  
Cui cuinzarà i gialzòns,  
cui ûl screà i bregòns,  
e dopo, se no'l plûf  
sul prât a trai a l'ûf.

*Udine, Gennaio 1928.*

Cui prove un sivilòt,  
cui bœf un atri got,  
si zuie di burelis,  
si supe caramelis,  
si mângie pevarins,  
confès, cicolatins  
colòmps di paste, ûs  
in ròs e in zâl tinzûs.

Silvia Giuliani Braidotti

## IL GRÌ

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Un pûr gri       | E vie lui         |
| Une di           | Tal garbui        |
| Al oreve         | Di chês fueis.    |
| Là a ziri        | Maraveis!         |
| Un pocût         | Sot 'ne fuee      |
| Di salate.       | Tenerute          |
| Fur da buse      | La so biele       |
| La so muse       | Femenute          |
| Prin al met,     | Si bussave        |
| Po' un saltût    | Cul plui ciâr     |
| A plancût,       | Dai so amîs.      |
| Sû, plui in alt  | Al pûr gri,       |
| Un gran salt     | Lì par lì,        |
| Fin c'al rive    | A gi par          |
| In tal ort.      | Di muri.          |
| Zir di cà        | Ma no 'l sberle,  |
| Zir di là        | Nome al pense:    |
| Cun gran voe     | — Spiete, merle!  |
| Di mangià,       | Chistis voris     |
| Fin c'al ciate   | Imparadis         |
| Un biel bâr      | Tu às das sioris? |
| Di salate.       | Ti la fasi!       |
| Al si plate      | E po 'l tache     |
| Fra lis pleis    | A ciantà...       |
| Di chês fueis    | A sintîlu         |
| E al scomenze    | Une grille,       |
| Roseà.           | Biele, more,      |
| Ze frescût,      | S'inamore,        |
| Umidût!          | Si avizine,       |
| Ma 'l si ferme   | E contente        |
| dut t'un bot,    | A sparîs,         |
| Che plui in sot, | Si capîs          |
| Plui tal miez,   | In ta buse        |
| Là che blance    | Cul grilût.       |
| Jè la fuee,      | E chel pûr        |
| Al ti crôt       | Co 'l ven fûr     |
| Di sintî         | Consolât,         |
| Un gri-gri,      | Al si dîs:        |
| E che vôs        | Ài almancul       |
| Gi somee         | Imparât           |
| Di famee.        | Ze che jè         |
| L'ûl savè,       | Ziviltât!         |
| Si la fè!        |                   |

# Avrîl

| Al jeve il sorell<br>a oris 6.48<br>Al tramonte<br>a lis 18.35<br>Al aure<br>oris 12.47 |    | Ultin quart<br>ai 2 (7.29)                            | Prin quart<br>ai 16 (14.9)  | Lis nestris<br>glòriis |                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                         |    | Lune gnove<br>ai 9 (20.33)                            | Lune plene<br>ai 23 (21.47) |                        |                                                                                                                                                                            |
| ✠                                                                                       | 1  | L s. Ugo                                              |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 2  | M s. Franc. di Pàule                                  | U.Q.                        |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 3  | M s. Ricardo vesc.                                    |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 4  | J s. Isidoro vesc.                                    |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 5  | V s. Vizènz Ferr.                                     |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 6  | S s. Sisto                                            |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 7  | D s. <i>Epifani</i><br><i>Domènie «in Albis»</i>      |                             |                        | 12 - 1743. Al mûr a 83 ains<br>a Gurizze al poete pre<br>Zuan Josèf Buziz tradu-<br>tôr in viârs furlâns de<br>Eneide e des Georgichis<br>di Virgili.                      |
| ✠                                                                                       | 8  | L s. Alberto                                          |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 9  | M s. Demetri m.                                       | L.G.                        |                        | 17 - 1736. Al mûr a 70 agos<br>a Rome Just Fontanin na-<br>tif di S. Denêl, grant le-<br>terât, stimât in dute l'I-<br>tâlie.                                              |
|                                                                                         | 10 | M s. Pompeo m.                                        |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 11 | J s. Leon pape                                        |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 12 | V s. Giulio pape                                      |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 13 | S s. Gildo re                                         |                             |                        | 20 - 1596. Al mûr a Cividât il<br>famôs storic Marcantoni<br>Nicoletti.                                                                                                    |
|                                                                                         | 14 | D s. <i>Justin</i>                                    |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
| ✠                                                                                       | 15 | L s. Anibale                                          |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 16 | M s. Calist                                           | P.Q.                        |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 17 | M s. Anicêt                                           |                             |                        | 22 - 1689. Al nâs a Vila di<br>Vâr Josèf Bini, muart<br>plevân a Glemone nel<br>1773: al lassà un mate-<br>riâl ric e prezîos di do-<br>cumènz par la stòrie dal<br>Friul. |
|                                                                                         | 18 | J Ded. dal Domo di Udin                               |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 19 | V s. Leon IX p.                                       |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 20 | S s. Adalgise                                         |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 21 | D s. <i>Anselm vesc. dot.</i><br><i>Nadâl di Rome</i> |                             |                        | 27 - 1699. Nâssite a Cividât<br>dal grant filòsofo Jaco-<br>po Stellini.                                                                                                   |
| ✠                                                                                       | 22 | L ss. Sotèr e Cai m. m.                               |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 23 | M b. Eline Valentinis di<br>Udin - s. Zorz m.         | L.P.                        |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 24 | M s. Fedêl                                            |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 25 | J s. Marc evang.                                      |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 26 | V ss. Cleto e Marcelin                                |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 27 | S s. Pieri Canis dot.                                 |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 28 | D s. <i>Pauli de Crôs</i>                             |                             |                        | 28 - 1863. Al mûr a Milân<br>Teobaldo Ciconi, scritôr di<br>teatro e poete famôs al so<br>timp in dute l'Itâlie. Al<br>ere nassût a S. Denêl il<br>20 otubar 1824.         |
|                                                                                         | 29 | L s. Pieri m.                                         |                             |                        |                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | 30 | M s. Catarine di Siene                                |                             |                        |                                                                                                                                                                            |



## Un merlo

Su 'ne rame d'un pin al ciente e al fis'cie  
 un merlo che s'infis'cie  
 — beât lui!.. -- di due' quanc' e di dut quant  
 e si ferme ogni tant  
 par smicià chei che passin là dacis.  
 Jo lu cuchi, e planc planc, lu abordi e i dis:  
 O merlo, parcè mai ciolistu vie  
 cussi la puòre int? Anìn po, vie!..  
 Dute ste umanità che strüssie e a stente  
 ance, des voltis, quant che no covente;  
 che senze vè mai soste ne padin  
 'e va a la uarbe incuintri al so destìn,  
 anzichè di burlà e di avill  
 no ti pàrial che sei di compati?  
 Ma lui, fissanmi senze remission,  
 no mi par che mi dei trope resòn;  
 anzi 'o crôt che si ridi ance di me,  
 tant plui che — ce birbànt!.. — di là a un pòc,  
 jù un biel fis'cio! E jo lì co par un ôe!

Gurizze

FABIO GALLIUSSI

## Slunge la còtule...

Slunge la còtule,  
 Morute me,  
 Tu viôs la Glèsie  
 Che no ti ul vé.

Slùngile, slùngile,  
 Flôr dai miei vôi,  
 Un biel toc puàrtile  
 sot i zenoi.

Slungianle, cròdimi,  
 Nol è malàn:

Tu varàs laudis  
 Fin dal plevàn.

E dopo pàiti  
 (Se tu lu crôs)  
 Cun cheste massime:  
 Tignintint dôs.

Cun ché plui pizzule  
 Và a sdrondenòn  
 E cu la tònle  
 Và a la funzion.

VICO QUERINI

## Frut, mamàn!

Al è muart, l'è muart inguere,  
 sepolît lontàn, lontàn.  
 Lis ciampanis sot la sere,  
 lu saludin: Frut, mamàn!..

Il salût al cûr i rive  
 cul parfùm dal so jetût,  
 che la mame benedive  
 quan che veve lì il so frut.

giugno 1928.

Francesco Locatelli

# Mai

| Al jeve il surelli<br>8 oris 4.57<br>Al tramonte<br>a lis 19.12<br>Al durre<br>oris 14.15 |      | Ultin quart<br>ai 2 (1.25)<br>Lune gnove<br>ai 9 (6.7) | Prin quart<br>ai 15 (20.56)<br>Lune plene<br>ai 23 (12.50)<br>Ultin quart<br>ai 31 (16.23) | Lis nestris<br>glòriis                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠                                                                                         | 1 M  | ss. Filip e Jacum                                      |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 2 J  | s. Atanasi v. dot.                                     | U.Q.                                                                                       |                                                                                                     |
|                                                                                           | 3 V  | Invenzion de s. Crôs                                   |                                                                                            | 4-1791. Muart di Dolfo Coronini, cont di Kronberg, storic gurizzàn.                                 |
|                                                                                           | 4 S  | s. Gotàrt                                              |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 5 D  | s. <i>Floreaan</i>                                     |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 6 L  | s. Zuan e' Puarte Latine<br><i>Rog.</i>                |                                                                                            |                                                                                                     |
| ✠                                                                                         | 7 M  | s. Stanislao v. m. - <i>Rog.</i>                       |                                                                                            | 5-1560. Muart di Francèsc Pacian di Cividât, poete e om studiât.                                    |
|                                                                                           | 8 M  | Apariz. di s. Michél<br><i>Rog.</i>                    |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 9 J  | <i>La Sense</i>                                        | L.G.                                                                                       |                                                                                                     |
|                                                                                           | 10 V | s. Antonin arciv.                                      |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 11 S | s. Francèsc di Jaroni                                  |                                                                                            | 7-1669. Al mûr il storic furlàn Zuan Francèsc «degli Olivi».                                        |
|                                                                                           | 12 D | s. <i>Pancrazi m.</i>                                  |                                                                                            |                                                                                                     |
| ✠                                                                                         | 13 L | s. Mondo re                                            |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 14 M | s. Bonifazi m.                                         |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 15 M | s. Zuan de la Salle                                    | P.Q.                                                                                       |                                                                                                     |
|                                                                                           | 16 J | s. Ubàlt v.                                            |                                                                                            | 14-1469. Al mûr a Udin, il frari dolicàn Lenàrt «da Udine». Al à scritis une vore di ôparis sacris. |
|                                                                                           | 17 V | s. Pascâl                                              |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 18 S | s. Venanzi m.                                          |                                                                                            |                                                                                                     |
| ✠                                                                                         | 19 D | <i>Pentecuestis</i>                                    |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 20 L | s. Bernardin di Siene                                  |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 21 M | s. Valènt                                              |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 22 M | s. Giùlie - <i>Timp.</i>                               |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 23 J | s. Desideri                                            | L.P.                                                                                       | 15-1752. Iosèf Mauro, francescàn di S. Vit, al mûr lassànt fame di ori sant, e dotissim.            |
|                                                                                           | 24 V | ss. Donazian e Rogazian<br><i>Timp.</i>                |                                                                                            |                                                                                                     |
| ✠                                                                                         | 25 S | s. Grivôr VII p. - <i>Timp.</i>                        |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 26 D | ss. <i>Trinitât</i>                                    |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 27 L | s. Natalie                                             |                                                                                            | 16-1629. Muart dal storic furlàn Paladio Enrico, barbe di Zuan Francèsc.                            |
|                                                                                           | 28 M | s. Gustin v.                                           |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 29 M | s. Marie Mad. de Pazzis                                |                                                                                            |                                                                                                     |
|                                                                                           | 30 J | <i>Corpus Domini</i>                                   |                                                                                            |                                                                                                     |
| ✠                                                                                         | 31 V | ss. Canzian, Canzianile<br>e comp. mm. di Aquil.       | U.Q.                                                                                       |                                                                                                     |

## Tre....

---

Lassù, in cime al mont di Raut  
son tre cretis staronzadis,  
c'a s'impin ogni matine  
tant che fossin pituradis.

\* \*

Su la gobe di ches cretis  
dut il cil reste inciantât,  
e il soreli lis figote  
quant c'al jeve inamorât.

\* \*

Li, disòt, frès'cie, sfazzade  
fra i olnârs cà e là sbandâs,  
a si slârgie la taviele  
cun tre pins dismenteâs.

\* \*

Cun tre pins neris, bessoi,  
come crôs infagotadis,  
su un calvari di verdure  
e rosutis sparnizzadis,

\* \*

jenfre l'ombre di dos cisis,  
quant che a colp sune misdi,  
son tre lamis ben guadis  
c'a si fermin di slusi:

\* \*

la to falz, c'a polse, strache,  
il to ciâf biont, sglavelât,  
e il biel ridi da to bòcie  
quant che, trist, tu mi às bussât.



## Zimût che iude la Madunute

Jere une volte un frutût, e, bon che 'l jere, ogni di 'pene che 'l viarzeve i vôi, subite al preave 'l Signôr pal so tatute che 'l iere pes'ciadôr e che lu fedi là in paradîs. El pari gi vuareve un ben di vite, a di chel frutin.

Pal dî dal so sant lui gi veve regalati un triangul par che lu meti 'tor dal cuel e lu salvî sigûr di qualunque piricûl.

Una dî el pes'ciadôr al va a pès t'une palût, e 'l mene cun sè ance so fi. Al pes'ce dut el dî, e sbordone di cà e sbordone di là, co ven gnot e ore di tornà a ciase, plen el cîaf di tantis robis, no 'l s'impense nance no dal so frut che 'l veve lassât a zujà parmîs dal palût, e senze dî so fi al torne lui a ciase.

Chist frutût a cà no 'l viot plui so pari e 'l si met a clamâ a fuart. Ma no zove nuje; tornà a ciase lui bessôl no 'l sa, e, stuf di clamâ, al si racuarde dal triangul benedèt che 'l ti à atôr dal cuel. Al ciol in man el triangul, al sofle dentri e chist al dovente grant come un ninzûl. Al poe biel chist triangul su l'arbe e 'l si poe jù par durmî. Intant a salte fûr une buere che si met a sbusinâ come 'l mal timp traviars da cianis da palût. El frut no 'l jà paûre, al sa che no pol tocîai nuje di mâl. 'E sbusine ché buere e sbusine e no lasse siarâ voli, no, a di chel pûer frut che 'l si met a polsà. Zenonè par ajar al sint come un taramòt.

Fur di chei nulòns neris neris che prime vevin taponât dut el zîl, al viôt come un lamp, e 'l viôt a plombâ come une carrozze di fûc. Come un seòn chiste carrozze rive fin vizî di lui. Lui al si jeve in sintòn e ta ché carrozze al viôt el diau dut ròs come 'l fûc da so carrozze. E el diau al si met a sberlà:

— Ven cun me, ven fûr di chel triangul e tu viodaràs che jo ti fasarai doventà el plui sior dal mont. Ven fûr, frutût, ven cun me!

— E, no, no!

E li lui si met a fassi crôs e a preà:

— Aghe sante, mari, aghe sante, mari!

— No sta famî rabiâ, ven cun me cu li bielîs; cumò tu tu devis vignî cun me; ven cu li bielîs, se no tu dovaràs vignî cu li brutis.

— Madunute benedete, judaimit, judaimit, Madunute!

El diau 'lore al mole lamps e tons che fasin tramà la tiare. Te cianis dal palût si sint a fâ el ciadaldiau. Ma chel frut no 'l zêt e 'l pree cun dut el cûr. El diau, vidînt che

no i zove nuje, al si met a blestemà e a sberlà. Chiste confusion a dure dute la gnot, ma chel frut, salt e dūr!

Quant che da bande dal soreli a ven fūr la prime lūs dal dì, el diau cu la carrozze di fūc al s'ciampe vie, al svolle vie, e cun lui ance i nulāz sparissin, e lis stelīs da gnot, cumò palidūtīs, tornin fūr prime di sparì ance lor; la buere tal palūt 'a tās e simpri plui in sù al ven el rōs da bande, lì che nās el soreli. El frut al si bute in zenoglōn e al pree la Madunute. Ma quant che 'l soreli al mostre un bucugnūt da so bore, el frut al viôt a capitā fūr di ché bande une robe lusite che dovente simpri plui grande; al viôt che ven simpri plui in cà da so bande, la viôt che cōr come 'l fun, 'e rive e si ferme propri denānt di lui. Al ciale plui ben e 'l si 'nacuarz che ta chel splendōr jè une biele fēmine che ten ta mans une biele ciasute.

— Ninin — 'a scomenze je cun t'une vōs di paradīs — jài viudūt che tu sēs un bon frut, jài viudūt dut quant. Jo soi la Madone. Cumò tu ven cun me in Paradīs. Cà jè la to ciasute par te.

Chist frut al siare i vōi. La Madone lu ciol sù cun sè; lu met ta chē ciase e torne di chē bande dulà che cumò al soreli al sfildore avuāl e 'l sborfe di lūs dute la tiare

*Cormòns*

*Delfo Zorzùt*

## “No stin a pierdi timp,,

Jo no sai se par nature  
o pal mūt di educazion,  
dai minūz de me zornade  
jo no piert nācie un fruzzōn.  
E soi simpri chi trafighi  
o a scrivi o apontā  
e confessi (noē vergogne)  
ben di spēs ācie a scovā.  
E, zirānt pa me ciasute,  
sint 'ne vōs ca dīs cussi:  
— S'al è ver che il timp l'è oro,  
ce ti bùtial mai a ti?  
— Ce c'al bute? Par esempi,  
di misdì in fin a gnot,  
ir i iusti un par di cialzis  
che il pit a vevin rot.  
E adasi cu la bale,  
cul bombās iust di mendā  
trami e tiēs cu la gusele  
e rapezi là c'al va.

E, gloriose, po' mi pensi,  
quant che al fin vevi finit:  
— I ài piardūt dal timp, a è vere,  
ma il lavōr l'è ben riussīt,  
e al sparagne gnove spese...  
Pùare mame, ce tant dī  
che il fīl e la gusiele  
a nus puedin mantignì!  
Ce m'impuarte se di bande  
altris vōris i ài lassāt?  
A son ladis tre, quatr'oris  
ma il lavōr l'è... piturāt.  
Ce ca è l'economie!  
Soi contente assai di me,  
Jo, il timp come certunis  
no lu strassi, no, laffè!  
Tal domān van sù lis cialcis.  
Un cricūt! ce èsal stāt?  
Ciali: un būs e ben in viste!  
Mandi timp, ben impiegāt!

ANUTE FABRIS

# Juin

| Alieveil sorelli<br>a oris 4.21<br>Al tramonte<br>a lis 19.48<br>Al durre<br>oris 15.27 |      | Lune gnove<br>ai 7 (13 56)<br>Prin quart<br>ai 14 (5.14) | Lune plene<br>ai 22 (4-15)<br>Ultin quatr<br>ai 30 (3 54) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠                                                                                       | 1 S  | s. Marcellin m.                                          |                                                           | 1-1827. Nàssite a Cividat dal pitòr Antoni Dugoni. Al mûr ai 7 di chest stès mès da l'an 1874.                                                                                            |
|                                                                                         | 2 D  | s. Erasm m.<br>Fieste dal Statût                         |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 3 L  | s. Clotilde                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 4 M  | s. Francèsc Carac.                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 5 M  | s. Bonifazi                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
| ✠                                                                                       | 6 J  | b. Beltrâm<br>Pat. di Aquil.                             |                                                           | 3-1792. Nàssite a Porde-<br>nòn di Zuan Batiste Bas-<br>si architèt e professòr di<br>matemàtiche a Udin, an-<br>di Zorùt e dal Venèrio.<br>Muart nel 1870 te so vile<br>di S. Margarite. |
|                                                                                         | 7 V  | ss. Cûr di Gesù                                          | L.G.                                                      |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 8 S  | s. Elisabete                                             |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 9 D  | ss. Prin e Filizian mm.                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 10 L | s. Margarite reg.                                        |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
| ✠                                                                                       | 11 M | s. Bàrnabe                                               |                                                           | 6-1350. Tai pràs de Ri-<br>chinvelde al ven truci-<br>dât par vendete il pa-<br>triarce B. Beltrâm.                                                                                       |
|                                                                                         | 12 M | s. Basilide                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 13 J | s. Antoni di Pàdue                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 14 V | s. Basili dot.                                           | P.Q.                                                      |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 15 S | ss. Feliz e Fort. di Aq.                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
| ✠                                                                                       | 16 D | s. Laure                                                 |                                                           | 21-1858. Muàrt di Den-<br>Cernazai, nassût a Udin<br>nel 1807, agrònomo stimât<br>e gran patriòt.                                                                                         |
|                                                                                         | 17 L | s. Ciriache m.                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 18 M | s. Efrem dot.                                            |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 19 M | ss. Gervàs e Protàs mm.                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 20 J | s. Silveri pape                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
| ✠                                                                                       | 21 V | s. Luîs Gonzaghe                                         |                                                           | 25-1776. Al nàs a Manià il<br>cont Fàbio di Manià, il<br>storic dai artisc' e da<br>l'art furlane (+ 31 marz<br>1842).                                                                    |
|                                                                                         | 22 S | s. Nicete di Aquil.                                      | L.P.                                                      |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 23 D | s. Zenòn                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 24 L | s. Zuan Batista                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 25 M | s. Guglielmo ab.                                         |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
| ✠                                                                                       | 26 M | ss. Zuan e Pauli mm.                                     |                                                           | ?-1499. Al mûr a Cividat<br>il leterât e poete Zuan<br>Stiefin Quinzio Emilian<br>Cimbriaco.                                                                                              |
|                                                                                         | 27 J | s. Ladislao re                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 28 V | s. Leone II. p.                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 29 S | ss. Pieri e Pauli ap.                                    |                                                           |                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                         | 30 D | Com. di S. Pauli                                         | J.Q.                                                      |                                                                                                                                                                                           |



## UNE FLAME

(A une frate lontane)

### I.

Fin di frut, forsi, ti amavi,  
Ti volevi, forsi, ben;  
Cun te, fin m' insumiavi;  
Ma eri picciul, cence inzèn.

E mi visi che giuiavi  
Di scuindei o di botòns;  
Tu passavis; par cialati...  
I scussavi i comedòns.

Duc' chei altris mi ridevin  
E mi devin dal mincion.  
Ma tal cur lor e' no vevin,  
Fortunâz!, la me passion.

### II.

Sin cressûz. Zornadis tristis!  
Jè vignude la invasion:  
Tu tu sês s'ciampade vie,  
Jo restât soi a Vencion.

Jeri tant, tant malincònic,  
E i cialavi il to balcòn,  
Ma sierât al jere simpri:  
Gran tormènt de me passion!

E il gno cûr, tant plen di pene,  
Al à vût un gnûf dolôr:  
Di saveti tant lontane  
E cognossi àncie l'amôr.

### III.

Dopo un an tu ses tornade,  
No tu mi às nànce cialât.  
Il gno tènar cûr al ere  
In ché volte, disperât.

Une dì, po, ti ài fermade,  
Vie pe strete, in chel ciantòn  
(Ti ricuàrdistu, morute?)  
E ti ài dit la me passion.

Tu tu mi às cialât di neri  
E un tic sôl, cun fa distrât,  
E po dopo tu mi às dite:  
— Vico, Vico! Tu ses mat!

### IV.

Ài cialât la to musute  
I ciavei che train a scûr.  
(Ah ché flame, ché gran flame  
che mi veve piât il cûr!)

I varès vulût busati  
Sun che bôcie come un flôr,  
Ma il cerviel mi à dit che 'o spieti  
Jè une flame, no'l è amôr.

Jo convint, ài trascurade  
Ché me flame, ché passion.  
Tu, pôc dopo, tu ses lade:  
Jo ài lassât il to balcòn.

### V.

E, cumò che mi ricuardi,  
Ciali il cîl fûr pal balcòn:  
Al è clip: son tantis stelis  
Cussì fissis, cussì bielis:  
Jè lassù la me passion.

## Il marciât

Il puzzefadie

l'â simpri ciatât  
lis fiestis plui bielis  
in di di marciât.  
Ce gionde in chei dîs!  
ce ciochis fra amîs!

Su vinc' che là e' scuegnin  
par fa i lor afârs  
par cioli o par vendi,  
cun vacis e ciârs,  
cun bûs e purciz  
nostrâns e mis'cliz,

Son cent che ti vadin  
par gust, par murbin.  
Ve': Zuan, Toni, Checo,  
Tomâs e Bidîn  
che van dondonânt  
che cuchia di bant.

Cialait: Sono mûsis  
di bati la lune  
o dale ad intindi?  
Son chei che àn furtune,  
che scrochin il quart  
mo' a Pieri, mo' a Nart.

Sintît chei missetis:  
ce pete, ce dai!  
ce mut che tontonin  
t'un grop di nemai.  
Cui sburte o sacode,  
cui tire une code.

— Molaile! dîs ciartis!  
di plui nance un franc;  
tignît la capare!  
— No. — Sì. Cà sul banc;  
un dopli 'o pai jo. —  
— No puès. — Vait su l'o...

Che bieie ninine

che tire pe cuarde  
la grasse bissine,  
si ciale, si vuarde  
di chei marciédanz  
di vacis, di manz

che van cui bastòns  
zirânt fra i nemai,  
ròs, gràs e panzòns;  
o da altris cocai  
che cirin furtune  
cul ciâf in te lune.

I disin chei mostros:  
— Cetânt dutis dôs,  
la vâcie e la mule?  
Je pense al moròs  
sbassânt la musute  
di timide frute.

Tal miez d'une plazze,  
ce sdrume di int!  
Cui zighe? Ce vëndial?  
L'è un brâf che s'intînt  
di plâis, di tanc'mai:  
vuaris âncie i cai.

Vuè duc' i negozis  
e' àn fole, e' àn dafà.  
Ce tantis pulzetis  
che splorin cà e là,  
che butin la ociade  
in cheste oselade.

Savès che cunbînin,  
co al è in carnevâl,  
di fà qualchi spese;  
ma e' sbrissin sul bal.  
An di è che an ciatât  
il merlo a marciât.

*Clasà, 26 avòst 1928.*

PIERI MATION

## Contadin

Ce co varès pajât fà il contadin,  
vè qualchi ciamp di tiere e lavorale  
sôl, par miò cont, come miò barbe Tin.  
Invezi no! Impiegât!... Oh, a pensale,  
ce malore! Fà cons e contà bêt  
e sei, forsi, in bolete... Ce di piês?

Fà il contadin: dàl dentri ta che biele  
tiare che plui tu i dâs e plui ti dà.  
Là a vore che ancimò jè qualchi stele  
e i ucelûz e' tachin a zornà.  
E dopo qualchi ore — ti covente!... —  
qualchi biele fetone di polente.

— Rustide, si capîs... 'e jè plui buine! —  
o cul salâmp o pur cu la fertae.  
E po tornà a dàl dentri, e ogni matine  
cussì. E po, plui tart, là a dàl la bae  
a chei che stan siarâz la jù in citât  
o pûr là a purcitòn, o là al marciât...

Oh ce vite beade! Contadin,  
jo t'invidi; no stalu a ve par mâl...  
e 'o stenti a rassegnami al miò destî  
cun dut che', a di chest'ore, ài fât il câl!  
Ma... doi metros di tiare, o prest o tart,  
ju varai ànce jo par miò... confuart!

Gurizze

Fabio Galliussi

## Umins des oris

Seso faris o ce sêiso  
co bateis a timp l'incûn?  
svîntial, plòvial, no podeiso  
gnot o di fermà 'l destî?

L'è l'incûn une ciampane  
ch'è segnâl di mal, di ben;  
un al vegle, un fâs la nane,  
ore nûl, ore serèn.

Udînz, Gennajo 1928.

Silvia Giuliani Braidotti



# Lui

| Al jeve il sorell<br>a oris 4.21<br>Al tramonté<br>a lis 20. —<br>Al dure<br>oris 15.39 |   | Lune gnove<br>ai 6 (20.47)<br>Prin quart<br>ai 13 (16.5) | Lune plene<br>ai 21 (19.21)<br>Ultin quart<br>ai 19 (12.56) | Lis nestris<br>glòriis       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1                                                                                       | L | Preziôs Sanc di Gesù                                     |                                                             | 3-1431. Muart di Antoni      |
| 2                                                                                       | M | Visite di M. V.                                          |                                                             | Panciera di Portogruaro,     |
| 3                                                                                       | M | s. Eliodoro di Altin                                     |                                                             | patriarce di Aquilee. Al a   |
| 4                                                                                       | J | s. Uldari                                                |                                                             | lassadis un mont di lè-      |
| 5                                                                                       | V | s. Filumene                                              |                                                             | taris, buinis par cognossi   |
| 6                                                                                       | S | s. Romul                                                 | L.G.                                                        | la stòrie dal so timp.       |
| 7                                                                                       | D | ss. <i>Ciril e Metodi</i>                                |                                                             | 12-1617. Al mûr a Fare in    |
| 8                                                                                       | L | s. Elisabete reg.                                        |                                                             | 'te uere di Gradis'ce il     |
| 9                                                                                       | M | s. Letizie                                               |                                                             | valorôs ciapitani civalalès  |
| 10                                                                                      | M | ss. Feliz e 7 fradis m.                                  |                                                             | Mancantoni di Manzàn,        |
| 11                                                                                      | J | s. Pio I pape Aquil.                                     |                                                             | chel c'al à il monumènt      |
| 12                                                                                      | V | ss. <i>Ermàcore e Fort.</i>                              |                                                             | a ciaval sore la puarte      |
|                                                                                         |   | Patronos di Aquilee, di Udin<br>e di dut il Friul.       |                                                             | grande dentri dal domo di    |
| 13                                                                                      | S | Ded. de Basil. di Aq.                                    | P.Q.                                                        | Cividât.                     |
| 14                                                                                      | D | s. <i>Bonaventure v.</i>                                 |                                                             | 13-1716. Muart di Antoni     |
| 15                                                                                      | L | Il Redentôr                                              |                                                             | Zucchelli, di Gradis'ce, ca- |
| 16                                                                                      | M | La Madone dal Càrmini                                    |                                                             | pucin, missionari tal Con-   |
| 17                                                                                      | M | s. Alèssio                                               |                                                             | go, autôr di un'òpare in-    |
| 18                                                                                      | J | s. Camil de Lellis                                       |                                                             | titolade: «Relazione del     |
| 19                                                                                      | V | s. Vicènz di Paule                                       |                                                             | viaggio e missione nel       |
| 20                                                                                      | S | s. Margarite v. m.                                       |                                                             | Congo».                      |
| 21                                                                                      | D | s. <i>Prassede v.</i>                                    | L.P.                                                        | 20-1528. Muart di Zuan       |
| 22                                                                                      | L | s. Marie Madalene                                        |                                                             | Càndido, di nobilissime      |
| 23                                                                                      | M | s. Apolinàr vesc. m.                                     |                                                             | famee udinèse, autôr dai     |
| 24                                                                                      | M | s. Cristine v. m.                                        |                                                             | «Comentaris di Aquilee».     |
| 25                                                                                      | J | s. Jacum ap.                                             |                                                             | 22-1542. Jacum Florio, udi-  |
| 26                                                                                      | V | s. Ane mari de Madone                                    |                                                             | nès, gran diplomatic, al     |
| 27                                                                                      | S | s. Pantaleòn                                             |                                                             | mûr di 77 ains a Porto-      |
| 28                                                                                      | D | ss. <i>Nazari e Celso</i>                                |                                                             | gruaro.                      |
| 29                                                                                      | L | s. Marte v.                                              |                                                             | 29-1358. Al mûr il patriar-  |
|                                                                                         |   | Muart di Umberto I (1900)                                | U.Q.                                                        | ce di Aquilee Nicolò, fra-   |
| 30                                                                                      | M | s. Abdòn e Sennen                                        |                                                             | di da l'imperatôr Carlo      |
| 31                                                                                      | M | s. Ignazi conf.                                          |                                                             | IV di Boemie.                |

## O pipe me...

Pipe fedèl ven cà, l'estro al matee;  
fra i nui graziôs dal fun zelèst e pûr  
il pinsîr dal domàn c'al mi intossee  
si svante come il di quant c'al ven scûr.

El to profûm l'è miôr di chel de rose,  
al pâr c'al disi: Anîn, tirimi in gole.  
E, plui dal ciant zintil da la me spose,  
il bati dal to cûr al mi console.

Une ciampane 'e sune l'agonie...  
D'un omp? D'un frut? No sai. San Vit al clame.  
Ce avilimènt, ce gran malincunie,  
se la pipe no fôs, ce vite grame!

O pipe me, ven cà c'o ài l'ore nere,  
il mont no'l zire ben... 'o soi gnarvôs,  
al sglavine di fûr, cale la sere  
e il pinsîr dal domàn no'l dà ripôs.

Marz, 1928.

Girani Petròs

## La mode

Uarès dati une bussade,  
fantazzine dal miò amôr;  
ma sarestu invelegnade  
se ti puarti vie il colôr?

Vès chei vôi come dos moris,  
di zariése chel buchìn;  
zetànt còstial, fantazzine,  
dut chel bistro e chel carmìn?

Ma cialait ze che nature  
nus cumbine a brusepêl:  
Tuninute jere more  
e uè rosse dal mal pèl.

Senze flanes, splanât il stomi,  
doi brazzûs che fasin dûl:  
fantazzine tu a la mode,  
e la dote dal Friul?

Spagnolèt e baguline  
i ciavei a la bebè:  
al covente un visaperto  
par savè ze sès che al è.

La fortezze e il matrimoni  
àn comùn chist di sigûr,  
che chei fûr uelin là dentri  
e chei dentri vignû fûr.

Alfonso Deperis

# AVÒS

|                                                                                         |                                                        |                                                           |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|
| Al jeve il sorell<br>a oris 4.49<br>Al tramonte<br>a lis 19.37<br>Al durs<br>oris 11.48 | Lune gnove<br>ai 5 (3.40)<br>Prin quart<br>ai 12 (6.1) | Lune plene<br>ai 20 (9.42)<br>Ultin quart<br>ai 27 (20.2) | Lis nestris<br>glòriis |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|

|   |    |   |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                        |
|---|----|---|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| † | 1  | J | s. Pieri « in Vinc. »                                                           | 1-1536. Al mür a Rome<br>Zuan Mäur d'Arcano le-<br>terât e poete famôs, mäs-<br>sime tal genar legri e co-<br>jonëz.                                                                                                                   |
|   | 2  | V | s. Alfons de Liguori                                                            |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 3  | S | Invenzion di s. Stieffin                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 4  | D | s. <i>Domini conf.</i>                                                          |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 5  | L | La Madone de nêf L.G.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                        |
| † | 6  | M | Trasfigurazion di N. S.                                                         | 1-1809. Al nâs a Codroip<br>pre Tite Ciandot, man-<br>sionari e mestri di Capele<br>dal Domo di Cividât,<br>scritôr tra i plui stimâs<br>di mûsiche sacre dal so<br>timp, mestri di Jacum<br>Tomadin (+ a Cividât<br>l'11 avril 1876). |
|   | 7  | M | s. Gaetân Thiene                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 8  | J | s. Ciriâc e comp. m.m.                                                          |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 9  | V | s. Romàn m.                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 10 | S | s. Laurinz diac. m.                                                             |                                                                                                                                                                                                                                        |
| † | 11 | D | ss. <i>Tiburzi e Susane</i>                                                     | 3-1509. Al nâs a Udin Ti-<br>beri Decian dotôr e pro-<br>fessôr di lêz, onorât in<br>dute l'Italie, muart a Pà-<br>due nel 1582.                                                                                                       |
|   | 12 | L | s. Clare v. P.Q.                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 13 | M | ss. Ipòl. e Cass m.m.                                                           |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 14 | M | s. Eusèbi conf.                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 15 | J | <i>Assunz. de Madone</i>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
| † | 16 | V | s. Roc - s. Gioachin                                                            | 5-1790. Nâssite a Gurizze<br>di Josèf Della Bona, graat<br>storic de so patrie (+ a<br>Gurizze il 8 zenâr 1864).                                                                                                                       |
|   | 17 | S | s. Milie                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 18 | D | s. <i>Eline imp. (Non de Regine)</i>                                            |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 19 | L | s. Giacint c.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 20 | M | s. Bernart ab. dot. L.P.                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
| † | 21 | M | s. Donât e comp. m.m.<br>Patronos di Cividât                                    | 5-1887. Muart de contesse<br>Catine Percoto che à<br>scritis tantis bielis robis in<br>furlân e in italian par e-<br>ducâ ben la zoventût.                                                                                             |
|   | 22 | J | s. Timôteo e comp. m.m.                                                         |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 23 | V | s. Filip Benizi c.                                                              |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 24 | S | s. Bortul ap.                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 25 | D | s. <i>Vico re</i>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                        |
| † | 26 | L | ss. Ermogenee Fort. m.m.<br>di Aquilee                                          |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 27 | M | s. Josèf di Calasanzi U.Q.                                                      |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 28 | M | s. Gustin v. dot.                                                               |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 29 | J | Decolaz. di s. Zuan Bat.                                                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 30 | V | s. Rose di Lime<br>Nel Domo di Udin fieste di<br>s. Eugenio, protetôr de citât. |                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | 31 | S | s. Raimont conf.                                                                |                                                                                                                                                                                                                                        |



## Il ciazadôr onorât

Cognosseso Bepo Slake?

O ce diaul d'un ciazadôr!

Isal alc c'al svoie o al cor?

Lui no'l smice: al trai e al mazze.

Chel c'al mazze al vent in plazze,

Chel c'al ciepe

I va jù pal glutidôr.

Fortunâz se 'o vês l'onôr

Di ciazza cun Bepo Slake!

No us covente di fa nie:

Al ê lui c'al si sfadie,

Lui che us fâs di cian di ciazze

E al buris la gialinazze:

Ma co jeve, us puarte vie

Net il tîr denànt la muse.

Al è un bâbio che no'l use,

Che no'l pò mai sta di bant,

C'al ciarie di cuintribànt

Ogni sorte di tramaïs

Par catòrs, par jeurs, par quais.

Ma al à un sfûlmin di nemis:

Chiste Pasche lu àn becât

Sul marciât

Ch'al tratave une pernîs,

E platât in t'un sacût

I àn ciatât un covassût

Rancurât a Pustanzic.

O ce mostros! Par svindic

Lu àn mitût drenti par lari

Bielavuâl come so pari.

Dopo un mès, co lu àn molât,

Vignènt fûr

(Ma cialait e ce bon cûr!)

A duquanc' i à perdonât.

Ogni dì, tan che fòs fieste,

Cu la ploe, la nef, i lamps,

Al va a trai travièrs i ciamps

E sul fa da la tempieste,

Là c'al passe al fruzze, al romp

Ce che i dà di vivi a l'omp,

Il tesàur dal contadìn:

L'ue, la blave, il cinquantin.

E la lez? Chiste jè bieles:

L'è il paròn lui de taviele!

Ciazzadôrs, cà di noaltris  
(Fevelànt in confidenze)  
Al fas scuele Bepo Slape:  
Tanc' di lor che àn la licenze  
Disin: « Cui e' al ciape al ciape;  
Sparagnà par cui? Pai altris?... »

*Dobbiaco; 2 Agosto 1928.*

**Spartaco Muratti**

## **Lis prèdicis di pre Soputis**

« Ce àò di preparagi di cene, sior Plevàn? ».

« Tu sâs pûr... soputis po', Madalene, soputis... ».

Da chiste pietanze preferide e golose l'à ciapât il sonenòn il plevàn che 'l ere une volte te vile di Rualis. Pizzulut, complèn, pré Soputis el leve indenànt messedânsi come lis razzis; om di bon cûr, al faseve une vore di carità e i parochians i volevin ben; pastôr tacât ai ordins dei superiors, el spiegave a lis sos pioris il Vanzoli in t'une ciarte maniere, par vie di esemplis tant pratics e tant a la man, che ogni fieste la glèsie 'e jere piene di fedei seneôs di scoltalu e di... divertissi.

« La santissime Trinitât, vedeso » — al spiegave une domènie — « 'e jé formade di tre personis: Pari, Fi e Spîritu Sant; tre personis che peraltri no son che un Dio sôl. Cimût isel chist misteri, mi dirês voaltris, sono tre o isel un? La ciosse 'e jé clare tant che la lûs dal soreli. Ciapait in man une fôrcie di chês che si dôprin par spandi ledàn; 'e à tre dinc', nomo? e un mani sôl... tre dinc', ise vere? Peraltri si trate di un imprèst sôl...; cussì, vedeso, 'e jé la santissime Trinitât....! ».

Co l'oleve po' spiegà l'esistenze di nestri Signôr, li predi, a mieze prèdicie, el si scrufuive daûr il parapèt del pulpit e i domandave ai fedei:

« Mi viodêso cumò? ».

« Nossignôr » — rispuindeve in coro la int.

« Ma peraltri jo 'o soi cà sù » e po', mostransi al popol: « Cussì l'è Domenedio; voaltris no lu viodês, ma lui l'è scuindût, us cuche, us sint e no 'l si lasse migo menà pal nâs, saveo! ».

Un'altre domènie, dopo vè esortât i parochians a ti-

gnissi lontàns dal bal, font di ogni vizi, e a fà pinitinze par guadagnassi il premi del Paradis: « Ah, ce brut siun c'o ài fat usgnòt passade, miei ciars fradis, ce brut siun! » — el prediciave cun t'une vòs musulite, musulite di passion. « Mi soi insumiât di essi in presinze di san Pieri, denànt de puarte del Paradis, une bieles puarte dute d'arint e d'aur.

« — Cui seso vò che olsais vignì chenti a disturbà — al mi disè l'apuestul ruspi, cun t'une vòs che prometteve pòc di bon — Ce oleso? ».

« — San Pieri benedèt, vès di seusami, jo soi un pùer predi, il plevàn di Rualis, e us prei di fami savè ce tantis ànimis de me paròchie e' son a gioldi lis glòriis del Paradis.

San Pieri al si metè sul nâs i ociai e, dopo di vé dât t'un lamp une ociade sun t'un librùt d'aur, al si voltà viers di me e al mi disè:

« — Cristian, 'o podês là pai uestris fàz; no'l è nissùn di Rualis cà dentri ».

« Avilit, plen di sugezion, mi presentai derànt del Purgatori. Un Agnul, cu la spade di fûc in man, al jere di sentinele:

« — Sior Agnul, c'al scusi, par plasè podarèssiel informami ce tantis ànimis di Rualis che son cà di lui?

« Complasint, cun buine maniere, l'Agnul el consultà un libri un pòc plui grant di chel del Paradis, e, dopo un dîs minûz di lavôr:

« — Di Rualis, non ciati notât nissùn.

« — Dulà sarâno, inalore? — 'o borbotti instupidit a sinti ches ciampanis....

« Che 'l provi a viodi tel Unfiâr...

« Tel Unfiâr, tel Unfiâr, capiso, miei ciars parochians! Chei di Rualis, 'o pensi, e' àn di essi duncce duc' a cieldiâul?

« Scuintiât biel a uâl, cu lis giambis che mi trema- vin, cul cûr che 'l mi bateve, cul ciaf che 'l mi bulive tant che la pignate dei fasui, mi presentî sul portonât del Unfiâr. Un demoni brùt, piês di un orcul, cu la code di spinis, cui voi colôr di chei del zùs, e che 'l butave



fuc e flamis fur de bociate, el faseve la uàite. Un tuf di cialt, une puce di sòlfar, di catrà e di ciàr brusinade 'e vignive fûr da chel brut zòndar.

« — Sior diàul, 'o sarès a prealu di savemi di, pres-sopôc, ce tanc' di chei di Rualis che son cà di lui...

« Il demoni el dè une rugnade, al clamà cun t'un sivil un so compain e insieme si meterin a voltà lis pà-ginis di un libràt neri, spore, grant tanche un s'cialâr. Dopo dôs oris, che a mi, c'o spietavi in pîs ta ché puce e cun chel cialt, mi son parudis dôs zornadis, il demoni al disè:

« — Di Ruallis tel miò stabilimènt non 'd è che tre in cure... voleso savè cui che son?...

« Malafenò che no uei cognossi il non di chei disgraziâs... — 'o ài borbotât fra i dinc'. — Pitòst che 'l mi direzi dulà c'o puès ciatà chei altris...

« — Eh... lontàn, lontàn di cà, barbe... bisugne che ciaminais une vore.... che vais a ciriju tresintemîl miis pluî in sot!

« — 'O restai sberlufit, il cûr mi sanganave!... Tre-sintemîl miis pluî in sot di ciadeldiàul! Veso capît, miei ciars fedei? Viodeso dulà che strissinin i vizis, i bai, i tea-tros, lis modis, se no si fâs pinitinze sul sèrio! Nance il diaul no 'l ûl savènt di chei di Rualis, tant spòrcie che àn la cuscienze!... Pinitinze i ûl... pinitinze!... ».

E pré Soputis avilit, plen di passion, el tirave fâr il fazzolèt e 'l si sujave i vôi....

La int s'ingropave.... e vaive ance je...

Bepo Marion

## GIAMBIS

Une volte, co lis sioris  
Làvin biel a spassizà  
E' tignivin sù lis còtulis  
Cu' une gràzie d'inciantà.  
Suzedeve, ciò, puaretis  
Che mostrassin un tucùt  
Di giambute biele, tonde  
Poc pluî sù dal stivalùt.

E tu alore tu viodevis  
Pluî di un om dut inciantât  
Che 'l cialave chel miràcul  
Àncie a cost di fa peciât.  
Ma cumò in fat di giambis  
Jè une vere esposizion  
E a cialà une biele giambe  
Nance 'l cian no 'l si scompòn.

## I doi zùs

Jacum Boschèt e Bepo Dordulin

Par no vè la seciade

Di piàrdisi a tratà cu l'oselìn,

Vevin comprât doi zùs di une niade

Buride fur sul ciast di un contadin.

Confinants, ciazadors, *ergo* confradis,

Si vevin combinâs come bogns fradis,

Che mestri Bepo ju varès usàs

A saltà su la crùchigne e a zuià,

E Boschèt ur varès dat di mangià.

E' zornavin lis òdulis sui pràs

E i doi zùs oremaj jerin scuelàs,

Quanche Jacum Boschèt une matine

Lant tal sots'ciale donge la cusine,

Al ciate (ma viodeit ce bieie naine!)

Un dai doi s'ciafoiât cu la filaine.

— Folc che ju ardi i zùs e muarz e vis!

Ma intànt che al cospetone e al peste i pîs,

(Co si dîs il destî!)

Càpite Dordulin.

Sior Jacum al glutís un corponòn,

Di colp al mude ton,

E i fâs: — Giò, mestri,

'O sês stât disgraziât —

— Ce intindêso di di?

— Che a l'è crepât —

— Cui mo? —

— Un zùs: velu là: Ma al jere il vuestri.

*Tresèsin, 31 di lui dal 1928.*

Spartaco Muratti

## Sint chel odul...

Sint ce ben, ce ben c' al zorne,  
alt chel odul sore il prât;  
al'è un ciant c' al dîs: Su torne,  
torne amòr abandonât.

Sul curùt 'o vuei bussàti,  
testemoni il cil serèn,  
jò no puès, no puès lassati,  
che ti vuei simpri plui ben!

17 aprile 1928.

Francesco Locatelli

# Setembar

| Al jeve il sorell<br>a oris 6 28<br>Al tramonte<br>a lis 18,45<br>Al durre<br>oris 18,17 |    |   | Lune gnove<br>ai 3 (11.47)<br>Prin quart<br>ai 10 (22.57)                     | Lune plene<br>ai 19 (23.16)<br>Ultin quart<br>ai 26 (2.7) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠                                                                                        | 1  | D | <i>s. Egidì - s. Vitòrio</i><br>Non dal Re                                    |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 2  | L | <i>s. Stieffin re</i>                                                         |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 3  | M | <i>s. Eufèmie e comp. m.m.</i><br>di Aquilee <b>L.G.</b>                      |                                                           | 3-1792. Muart dal grant<br>storic gurizzàn Carlo de<br>Morelli.                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 4  | M | <i>s. Rosàlie - s. Pelài</i>                                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 5  | J | <i>s. Laurinz Giustinian v.</i>                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 6  | V | <i>s. Emidi</i>                                                               |                                                           | 8-1269. Al mûr a Cividat<br>il patriarce di Aquilee<br>Gregori di Montelongo.                                                                                                                            |
|                                                                                          | 7  | S | <i>s. Anastasi di Aquil.</i>                                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
| ✠                                                                                        | 8  | D | <i>Natività di Marie V.</i>                                                   |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 9  | L | <i>s. Gorgòn m.</i>                                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 10 | M | <i>s. Nicolò di Tol. c. <b>P.Q.</b></i>                                       |                                                           | 8-1508. Tal so cis'cèl di<br>Tarcint al nàs Corneli<br>Frangipàn, oratòr, leterât<br>e poete.                                                                                                            |
|                                                                                          | 11 | M | <i>ss. Proto e Jac. m.m.</i>                                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 12 | J | <i>ss. Non di Marie</i>                                                       |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 13 | V | <i>s. Amât</i>                                                                |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 14 | S | <i>Esaltazion de s. Cròs</i>                                                  |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
| ✠                                                                                        | 15 | D | <i>Madone dai 7 Dolòrs</i><br>Nàssite dal Princip<br>Ereditari (1904)         |                                                           | 9-1516. Al nàs l'udinès<br>Francèsc Robortello, un da<br>plui granc' scritòrs dal<br>Friul, professòr di lètaris<br>grechis e latinis 'te Uni-<br>versitàt di Pàdve, che i à<br>fat un monument (+1587). |
|                                                                                          | 16 | L | <i>s. Corneli</i>                                                             |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 17 | M | <i>Lis Stimatis s. Franc.</i>                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 18 | M | <i>s. Jos. di Cop. <i>Timp.</i></i>                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 19 | J | <i>s. Zenàr e c. mm. <b>L.P.</b></i>                                          |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 20 | V | <i>s. Eustàchi e comp. m.m.</i><br><i>Fieste Nazional (1870) <i>Timp.</i></i> |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 21 | S | <i>s. Matio ap. e vang. <i>Timp.</i></i>                                      |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
| ✠                                                                                        | 22 | D | <i>s. Tomàs di Vil.</i>                                                       |                                                           | 13-1366. Al mûr il france<br>scàn Zuan Longo, clamât<br>ance fra Zuan di Udin,<br>autòr di une «Stòrie uni-<br>versâl» laudade da Apò-<br>stolo Zeno. Al ere nas-<br>sût a Morteian prii dal<br>1317.    |
|                                                                                          | 23 | L | <i>s. Lin p. m.</i>                                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 24 | M | <i>La Madone de Mer.</i>                                                      |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 25 | M | <i>s. Pacific</i>                                                             |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 26 | J | <i>s. Ciprian m. <b>U.Q.</b></i>                                              |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 27 | V | <i>ss. Cosme e Damian mm.</i>                                                 |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 28 | S | <i>s. Venceslao</i>                                                           |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
| ✠                                                                                        | 29 | D | <i>s. Michèl Arcagnul</i>                                                     |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                          | 30 | L | <i>s. Jaroni dot.</i>                                                         |                                                           |                                                                                                                                                                                                          |



## Su la puarte

Sore sere, bessoline  
su la puarte spalancade,  
biel spiant cucà das cretis  
une stele indarintade,

se mai scolti insòmp da vile  
ciscà la fontanele....  
la ciampane, c'a si bone,  
qualchi none c'a fevele....

un frutìn, c'al vai ta cune,  
un rosari bruntulât...  
o un biel ciant, a gole vierte  
d'un fantàt inamorât...

se, tal neri da stradute,  
jenfri i mûrs vècios, sdrumàs,  
plane un'ombre si distache,  
qualchidùn sospire e tàs...

io no sai parcè chi trimi  
cul respîr stret, ingropât...  
iò no sai parcè ch'i s'ciampi  
drenti il puarti spalancât...

Poffabro

A. M. di Villanova

## Barzelele

Meni no 'l bastonave la fèmine....

Meni al veve sposade la sierge di un plevàn, la qual  
« ere àncie so parint lontane. Erin boins due' i doi e par  
diviers ains e viverin perfetamentri d'acordo. Ma Meni, che  
al faseve il fachin in un grant panifizi, imitânt cers amis,  
al comenzà a bevi, a zujà, a trascurà la famee, a bati aba-  
stanze spès is so fèmine, spaventànt àncie i fruz. La pùare  
so fèmine, vedint che no si corezeve nè cu la pazienze nè  
cu lis buinis, nè cu lis tristis, si risolvè di ricorri al ple-  
vàn, al qual i contà dut, preanlu di clamai il so marit, par  
fai une buine ramanzine. Il plevàn si prestà vultintir e lu  
clamà propri par l'indomàn di sere, tant ben ca ere fieste.  
Meni, dopo sintût il « Verbum caro » al zurà che lui no 'l  
veve mai e poi mai bastonât la so fèmine, e al zurà po  
èncie su la memòrie dai siei muars, su la salût da so famee,  
che no la veve tociade che cun chel che si nete simpri il  
nàs. Il plevàn sintint ch'estis protestis, al fasè clamà la fè-  
mine e i contà chel che ai veve rispuindût so marit. « Sì,  
a è vere — a disè che pùare fèmine — cul bastòn no mi à  
mai dât, ma lui no l'â mai usâz fazzolèz par netàsi il nàs,  
e lu prei a cialà, sior plevàn, ce sortis di mans c'al puarte  
gno marit, tacadis tai braz....

Masarèt, Avòst 1926

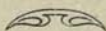
Bepo Rupil

# IUDIZI!

---

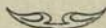
Vilote a tre vòs

(PREMIADE NEI CONCÒRS DE FILOLÒGICHE)



Poesie di Pieri Pian

Mùsiche di Ezio Stabile



IL STROLIC FURLÀN

1929

# IUDIZI!

Vilote a tre vós

Música de EZIO STABILE

I.

*Alleg.<sup>ro</sup>*

inf. O re bie-le la cam-na que  
quant cal va quant al va il forment in sps  
va il for - - ment in sps  
e tat cresc mat la se re al can-to  
in ve-la de ve-reil que



# II.

*Allegro*

inf bia mi nant a - tor de

te se a - tor de cose duc i tor duc i

doi strom a brax zët cu la

vô che mîr m go - le

f. cum fi - da - si il che stî a fiet

# Judizi!

---

*O ce biele la campagne  
quant c'al va 'l formènt in spi,  
e tal prât la sere al ciente  
in velade nere il gri!*

*Ciaminànt atôr de tese  
duc' i doi strenz a brazzèt,  
cu' la vòs che mûr in gole  
cunfidâsi il nestri afiet!*

*Ah! cussì si giolt la vite!  
dut il rest nol è che ingian:  
ma ti prei, Nine, judizi,  
cà al sucèt qualchi malàn!*

PIERI PIAN

---

NOTE - La mùsiche de seconde strofe 'e jè compagne di  
ché de prime, ma cun varianz ta 'l bàs e 'te finâl. La tiarze  
strofe si po' ciantale su la mùsichè de prime.

# Otubar

| Al jeve il sorelli<br>a oris 6.6<br>Al tramonte<br>a lis 17.48<br>Al durs<br>oris 11.42 |      | Lune gnove<br>ai 2 (22.19)  | Lune plene<br>ai 18 (12.6) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prin quart<br>ai 10 (8.5)                                                               |      | Ultin quart<br>ai 25 (8.21) |                            |                                                                                                                                                                                                         |
| †                                                                                       | 1 M  | s. Remìgio vesc.            |                            | 9-1634. Nàssite di Josèf Capodagli plevàn di Lavarian; al è famòs pe' so òpare «Udine illustrata».                                                                                                      |
|                                                                                         | 2 M  | ss. Agnui Custodis L.G.     |                            | 10-1467. Muart di Guarnerio di Artigne, cialuni di Aquilee, plevàn di S. Denèl, Viciari dal Patriarce: om dotissim, leteràt e storic, al lassà dute la so famose biblioteche e' Comunitàt di San Denèl. |
|                                                                                         | 3 J  | s. Tarèsie dal B. Gesù      |                            | 13-1391. Il patriarce Zuan di Moràvie al ven copàt a Udin da Tristàn di Savorgnàn.                                                                                                                      |
|                                                                                         | 4 V  | s. Francèsc d'Assisi        |                            | 18-1846. Al mûr a Vignèsie il pitòr Odori Politi, nassùt a Udin ai 29 di zenâr dal 1785.                                                                                                                |
|                                                                                         | 5 S  | s. Placit e comp. m.m.      |                            | 21-1824. Al mûr a Udin, a 87 ains, il cont Antòni Bartolini, filòsofo e archeòlogo. Dute la so raccolte di libris, codiz e medais le à lassade a la Biblioteche Arcivescovel di Udin.                   |
|                                                                                         | 6 D  | La Madone dal Rosari        |                            | 27-1724. Al nàs a S. Vit Jeroni de Renaldis, cialuni, professòr a Pàdue, autòr de stòrie dai tre ultims sècul dal patriarcàt di Aquilee (+ a Udin 1803)                                                 |
|                                                                                         | 7 L  | s. Sèrgio                   |                            | a 73 ains 30-1593. Al mûr Erasmo di Valvasòn, leteràt e poete.                                                                                                                                          |
|                                                                                         | 8 M  | s. Brigide vèdue            |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 9 M  | s. Eleuteri e comp.         |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 10 J | s. Francèsc Bòrgia P.Q.     |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 11 V | s. Firmin                   |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 12 S | s. Serafin                  |                            |                                                                                                                                                                                                         |
| †                                                                                       |      | Fieste Nazional             |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 13 D | s. Eduart re                |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 14 L | s. Calist p. m.             |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 15 M | s. Tarèsie v.               |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 16 M | s. Gial v. ab.              |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 17 J | s. Edvige ved.              |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 18 V | s. Luche evangel. L.P.      |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 19 S | s. Pieri d'Alcantare        |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 20 D | s. Zuan Canzi c.            |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 21 L | s. Ursule e comp. mm.       |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 22 M | s. Sever                    |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 23 M | s. Severin                  |                            |                                                                                                                                                                                                         |
| †                                                                                       | 24 J | La Madone di Gràzie         |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         |      | s. Rafaèl Arcagnul          |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 25 V | ss. Cris. e Dàrie mm. U.Q.  |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 26 S | s. Evarist p. m.            |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 27 D | Gesù Crist Re               |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 28 L | ss. Simòn e Giude app.      |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 29 M | s. Narcis                   |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 30 M | b. Benvignude Boiane        |                            |                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 31 J | s. Volfàn ab.               |                            |                                                                                                                                                                                                         |



## Al miò frui

Su l'altà di une glesiute  
Al è un biel Bambìn Gesù,  
E mi pâ, quant che lu ciali,  
Che tu sedis propri tu.

Propri tu, cun ché musute,  
Cui ciavei di chel colôr,  
Ninìn miò, tu biele stele,  
Agnulùt tu dal Signôr.

Al Bambìn Gesù gi disì:  
Benedèt il miò frutìn,  
E po a ti, quant che ti busi:  
O miò ben, Gesù Bambìn!

*Trieste*

Maria Gioitti del Monaco

## Mixture di odôrs

Par chel ca no lu sà, soi pront a di  
ch'i ma la giolt pal mont a curiosà,  
a ridi, e po' a notà.  
Cussi 'ne di, par no savè ce fà,  
ài sintût par da bon  
ce che chi sòt i scrif  
ca è vere veretât come che iò vif.  
Dos fantatis di uè ciariin ledàn:  
cotulin ca 'l rive a mieze cuesse,  
curte la ciavelade,  
Ogni tant, ma di râr,  
la cope ben rasade.  
une forciade a butin sul s'cialâr.  
E li discolcis, cu la fôrcie in man,  
a folcin il ledàn,  
discorint da li modis, di vistis,  
di cialzis di sede,  
di scarpins strèz ca fasin biei i pis,  
di profûms, di sbelèt  
di ciprie, di rossèt.  
— Jo — diseve une a la compagne —  
mi spòlvari ogni di  
cun ciprie di Coty  
ca fâs il tipo fin  
e la piel come cûl di fantulin.

Ancie sa coste tant,  
me mari la vodagne lavorànt. —  
Pronte ché altre a dîs:  
Prime di dà il spolvar su la muse,  
jo, i doi sù la creme  
Azzelin o Vènus che cumò si use.  
Dopo cun chei lapis  
(chel ca ma jà vendûs a i dîs crajons)  
si fâs doi calamârs;  
ti vegnin doi voglòns!  
E i lavris piturâs  
ca parin sanganâs!  
'Ne di lant a marciât  
passànt pa la citât  
cul còf di purcitùs in tal zigòt,  
sintivi ciscà: « Vara che bela  
l'è quela putela » —  
Jo, tu pôs crodi, mi tignivi in bon...  
Cussì ài decidût,  
ca costî ce ca coste,  
di no lassà il crajon! —  
E lì, chês dôs polzetis  
cu la fòrcie in man  
misturin il ledàn  
cul profùm di Coty.  
E dopo let chest fat  
cui ese bon di di  
cimût che 'l mont al podarà finî?

*Isule Morostne*

**Pieri Luchin**

## **La fuee**

O fuee che tu svolis in àjar  
Dal bosc disfueiât da l'autûn,  
Tu sês come il ciant dal poete,  
C'al svolè, e no i bade nissùn.

Tu sês come l'om, c'al zavàrie  
E al vif tal deliri di un siun:  
Al passe in chest mont; dulà vâdial?  
Cui puèdial savèlu? Nissùn.

O fuee sbalotade par àjar,  
La buere ti puarte lontàn:  
Tu jevis incuintri al soreli,  
La vatu a fini?.... Tal pantàn!

*Tresesin, prins di otubar dal 1927.*

**Spartaco Muratti**

## **Il miò cian**

Fedeltât grande,  
giambe un poc strambe,  
veli di bon,  
vistût a ton:  
velade nere  
simpri di mode,  
fûr de sachete  
mene la code.  
No'l à stivai:  
di chest po mai  
no si lamente;  
mangià polente  
no i squadre masse,  
ma la ciâr grasse  
no la refude;  
e nâncie al spude;  
un uès gruessut,  
lu mângie dut.  
Al à un cûr grant,  
âncie di bant  
al busse, al leche....  
Al è il so amôr

come un lusôr  
mai distudât.  
Qualchi fetôr  
al è di mode,  
che plui di un siôr  
senze la code  
lu mole a plen  
come c'al ven!  
In conclusion  
par me chest cian  
l'à un talentòn  
tanche un cristian:  
cussì mi plàs  
di ritratalu  
e po' sul Strolie,  
s'o pues ficialu,  
parcè cussì  
no 'l murirà,  
al restarà  
immortalât  
infin che il Strolie  
l'esistarà.

**Carlo Rossi**



## Matetâz

Son pocis lis stelis,  
Rarutis, ma bielis  
Lassù, tal biel cîl.

La lune che ciale,  
Ché mate di bale,  
Cul voli gentil.

Un gri, a ia lontane,  
Scuindût te so tane,  
C'al cride di bant.

*Venzòn*

Sui cops, in fazzade,  
'Ne giate sfreazzade  
Che zire, sagnaùlânt.

Un son di ciampànis,  
Lontanis, lontanis,  
Contraste cul gri...

Pensànt a Mariute  
(Ninine di frute!)  
Mi buti a durmì.

VICO QUERINI

## I colòmps di barbe Checo

Jere Sante Catarine.

Barbe Checo ben cerât,  
cun dos dâlminis in spale,  
salte fûr da la citât  
zavatânt viars il país,  
lontanût un siet vot mîs.

Tre studènz e' van d'acordo  
di zujà chel pûar biât,  
e fai crodi che te compre  
certamentri l'àn fotât,  
che i doi ciâs quistâz in plazze  
son doi biei colòmps di razze.

Si presente fûr des puartis  
un di lôr e i dîs a ton:  
« Oh ce biei colòmps di razze,  
m'ai vendeso, galantòn? »  
— Isal vuarp? c'al viodi ben,  
a son dâlminis di len. —

« Folc, se viôt. E jo ciriu  
come un mat a torzeon:  
forse vô cun pôs sentesins  
a vês fât un afaròn.  
Ben: par vô l'è chel istès,

us ai pai cu l'interès ».

Barbe Checo al tire vie  
tabajant come inciantât  
e rivât al Manicomi,  
eco un altri intabarât  
che lu ferme e i dis vaint:  
« Vebit dûl de pûare int!

Ài la fêmine malade  
che mi vâ di mâl in piês:  
s'ai cedessis chei doi mäs'cios  
farès gnozzis par un mës:  
je no giolt che fidelins  
cuez tal brût di colombins ».

Il cristian al pierl la bûssule  
e al scomenze a dubità:  
— Sono chistis propri dälminis  
o pur robe di mangià?  
Ah, ce mai! Chel lì l'è mat;  
e, al ciamine un altri trat.

A lu ferme il tiarz amigo  
su la strade di Zujan,  
e i fâs fûr 'ne filastròcie  
sui ûs clops e sul malàn  
che i colòmps e' àn fât tal nit,  
dopo velu ben finit...

Barbe Checo lu cialave,  
nol capive mai l'indrèt:  
« Dopo dut, vês di copaju,  
no podeso, malandrèt,  
dami il mut di cubià?  
no podino baretà? »

— Baretà! ma ce diseso? —  
« Tant un sôl che duc' i doi,  
il gnò mäs'cio l'è ormai vècio.  
Jo saveso po', no stoi  
migò tant a cavilâ,  
pôc m'impuarte ance a pajà.

Barbe Checo al fâs 'ne mie  
pinsirôs cul so dran dran,

# Novembar

| Al jeve il sorelli<br>a oris 6,48<br>Al tramonte<br>a lis 16,53<br>Al dure<br>oris 10,5 |      | Lune gnove<br>il 1 (12.1)<br>Prin quart<br>ai 9 (14.10)    | Lune plene<br>ai 17 (0.14)<br>Ultin quart<br>ai 23 (16.4) | Lis nestris<br>glòriis                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✠                                                                                       | 1 V  | <i>Duc' i Sanz</i>                                         | L.G.                                                      |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 2 S  | Comem. dai Defòns                                          |                                                           |                                                                                                                                                         |
| ✠                                                                                       | 3 D  | <i>s. Just m.</i>                                          |                                                           | 11-1595. A Salcàn, donge Gurizze, al nàs Martin Bauzer gesuit; al à scritis d'òs òparis di grande impuartanze su lis antigais dal Friul e de sclavonie. |
|                                                                                         | 4 L  | <i>s. Carlo Borom.</i>                                     |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         |      | <b>Fieste de Vitòrie (1918)</b>                            |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 5 M  | <i>s. Alegrì</i>                                           |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 6 M  | <i>s. Lenart</i>                                           |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 7 J  | <i>s. Prosdocim</i>                                        |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 8 V  | <i>ss. Quatri Coronâz</i>                                  |                                                           | 16-1553. Al nàs a Tarcint Corneli Frangipàn (il zovin), dotòr in lez e letèrât.                                                                         |
|                                                                                         | 9 S  | <i>s. Teodoro m.</i>                                       | P.Q.                                                      |                                                                                                                                                         |
| ✠                                                                                       | 10 D | <i>s. Andree Avelin</i>                                    |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 11 L | <i>s. Martin vescul</i>                                    |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         |      | <b>Natalizi dal Re (1869)</b>                              |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 12 M | <i>s. Martin pape</i>                                      |                                                           | 21-1803. 'E mûr la contesse Giulie Arcoloniani, muiniq des Dimessis di Udin. 'E veve scritis, di zòvine, un grun di poesiis talianis.                   |
|                                                                                         | 13 M | <i>s. Didaco conf.</i>                                     |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 14 J | <i>s. Josafât vesc. m.</i>                                 |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 15 V | <i>s. Geltrude verg.</i>                                   |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 16 S | <i>Dedicazion di dutis lis glèsiis da l'arcid. di Udin</i> |                                                           |                                                                                                                                                         |
| ✠                                                                                       | 17 D | <i>s. Gregori vesc.</i>                                    | L.P.                                                      |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 18 L | <i>Ded. de Basil. di s. Pieri</i>                          |                                                           | 22-1602. Muart da l'udinès Bigarella Vitòrio, frari d'omericàn, teòlogo, oratòr e poete, une vore laudât ai soi tims.                                   |
|                                                                                         | 19 M | <i>s. Elisabete ved.</i>                                   |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 20 M | <i>s. Feliz conf.</i>                                      |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 21 J | <i>La Madone de Salût</i>                                  |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 22 V | <i>s. Cecilie v. m.</i>                                    |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 23 S | <i>s. Clemènt p. m.</i>                                    | U.Q.                                                      |                                                                                                                                                         |
| ✠                                                                                       | 24 D | <i>s. Grisògono m.</i>                                     |                                                           | 22-1789. Nàssite dal prof. ab. Jacum Pirone.                                                                                                            |
|                                                                                         | 25 L | <i>s. Catarine v. m.</i>                                   |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 26 M | <i>s. Silviestri ab.</i>                                   |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 27 M | <i>s. Valerian vesc. di Aquil.</i>                         |                                                           | 2-1599. Muart di Fridri Frangipàn, eclesiastic, grant oratòr, poete. Nus lassà une vore di poesiis e un discòrs.                                        |
|                                                                                         | 28 J | <i>s. Grivòr III pape</i>                                  |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 29 V | <i>s. Saturnin</i>                                         |                                                           |                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | 30 S | <i>s. Andree ap.</i>                                       |                                                           |                                                                                                                                                         |



poi, ju tire jù de spalìs  
e, ciatât un toc di pan,  
ti lu impire su pal stêc,  
e, lu zuje donge il bèc...

— Si sta pôc a fa 'ne prove  
par savè cui che à resòn:  
a mi sècie, pe madote,  
ca mi ciapin par mincion ».  
Su la man i cole un sbìt  
di zisile o di favit...

Barbe Checo al piart lis fuarzis,  
al piart dut, àncie il cerviel:  
da lis mans i pâr che svolin  
e ju siere tal ciapiel.

Rive a ciase dut sudât  
e al scomenze sbarlumât:

— Ah ce robis c'a mi tocin!  
Dimi, fêmine, ti prei:  
Chisc' afârs, comprâz in plazze,  
sono dâlminis o ucel? —  
« Po, l'è il vin c'al fas efiet;  
stupidât, va sù tal jet ».

*Riverote, setembar dal 1928.*

**Bassarûl**

## **Confuarì pa lis tassìs**

D'ogni bande ch'i voi  
mi sint a brontulâ:  
— Lis tassìs a nus copin;  
sin simpri cul pajà.  
Cà, no si pô pluì vivi:  
e pae e bute fûr,  
ogni tacuin si scole  
àncie se sglonf e dâr.  
Ca disì, siore Anute,  
si puèdial là indevânt?  
E je no ciâpie rabis  
cun tant paià di bant? —

Jo lassi ca si sbrochin;  
i rit, i tâs, i sint  
e dopo, soradine,  
cun calme ur rispuint:  
— Rabiâmi? Si fòs mate!  
Us contarai cumò  
che jo chel pôc che impari  
i cîr di meti a pro:  
di spès vòlti e rivòlti  
tal ciâf qualchì argomènt  
par tirà fur la règule  
di un vivi pluì contènt.

I sai, mo', par esempi  
di un brâf che, tormentât  
il so pensîr mclave  
pai ciamps da eternitât  
e po' si consolave  
cul dît ch'i ài tai vôi:  
— Soi cert di une sol robe  
fin ch'i patîs i soi! —

E jo ch'est dît i volti  
par ûs e gnò consûm,  
jo ch'i no pues sbrocami  
in ciase, cun nissûn,  
e lant a paiâ tassîs  
par bon confuart mi dîs:  
— Ma pae, tu, pae, Anute!  
Fin ch'i pain, sin vîs!

Anute Fabris

## Sante Lùssie

— Su conte, po', mame,  
Mariute à lassât  
in sfese il bareôn...  
e jo soi stât bon,  
e soi âncie stât  
a disî al famei  
c'al metî un fassût  
di fen, pal mussût,  
a bàs tal zardîn —  
— Sì, sì, tas cidin,  
mi par di sintî  
il trot de ciavale...  
sta fêr, ven culî —  
— Su conte, po', mame,  
ce puedie puartâ  
usgnôt Sante Lùssie? —  
— Cuissà mo, cuissà,  
un zûc, un librût,

un biel pipinût  
un sac di bombôns...  
Ce frêt e ce scûr  
c'al è là di fûr;  
to pari nol torne  
inmò dal marciât... —  
— Mamute, e a Tunîn  
che da l'an passât  
no'l è plui tornât,  
dulà Sante Lùssie  
i puàrtie i regai?..  
Tu vâis tu, mamute.  
— No... no.. clame Miute  
che cioli il ferâl  
che viergi la stalc  
Sî sint la ciavale:  
al rive il papà...

Pieri Somede dai Mares

## Brindis

dît al gustâ di Cividât

Si ciatîn ogni an, quasi simpri in chist mès,  
movin da tantis bandis e sin sin simpri chei stes,  
nuja no vin di gnof di contâ in veritât  
parcè che simpri in regola l'è ta la Sozietât.  
Ma nus plas dà espression a la furlana vita

cun chista riunion, cun chista biela gita,  
saltànt da un lùc a l'altri del nestri biel Friul  
dulà che da la tiara si à chel che si ul.  
Uè sin a Cividàt, citàt di vècia glòria,  
ma che jà da la uera ància moderna storia,  
e dal ciatassi assieme za nus ven la ligria  
e passin in rivista la vècia compagnia.  
Duc' no son cun noaltris, l'è qualchidùn assent,  
ma duc', ància lontàns, ju vin lostès in ment.  
Il Presidènt illustri a ciasa so l'è cà  
e fas i onòrs di ciasa come che lui al sa,  
cun cortesia e amòr e cun fraternitàt  
in acordo col Capo de la biela zitàt.  
Il professor Carletti, che 'Ercole genial  
che simpri à sostignùt l'edifizi sozial  
e cul consei aluda il vice president,  
che de la Filològica règola l'andamènt.  
Pellis che di vocàbui il ciaf simpri s'implena  
e che i dialèz d'Itàlia traspuarta su la schena.  
Zorzùt che di lëndis per dut fas colezion  
e ca nus rapresenta la pùblica istruzion;  
e il famos Bindo Chiurlo poeta e profesòr  
che tai pais lontàns fas a l'Itàlia onòr.  
E l'amì Lorenzòn, scritòr fuart e gentil,  
che fas la prosa e i ciants cun gust e cun bon stil  
e il ciantòr di vilotis Meni Muse inspiràt  
che improvisa lis strofis cun ché facilitàt  
e Somete de Marco leteràt e dotòr  
che cura il nestri Strolc cun diligenza e amòr.  
Una musa inspirada da l'ànima furlane  
si ciata fra i ciantors: l'è la gentil Fabiane.  
Il Galliussi udinès che a Guriza partèn,  
che di rimis furlanis quarta simpri il sac plen.  
E i poetics pensirs spiritòs e profòns  
del Deperis nus manda la musa di Cormòns.  
Par metàt di Gurizza l'è ància Pieri Pian,  
osservatòr sutìl, poeta veteràn.  
Tita Sandri che all'ària manda sveltis ciansòns,  
Carrara che sui sfueis al cianta in duc' i tons.



# Dicembar

|                                                                                    |      |                                                        |                                                                                           |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Al jeve il soreli<br>a oris 7.29<br>Al tramont<br>a lis 1.23<br>Al dure<br>or 8.54 |      | Lune gnove<br>il 1 (4.48)<br>Prin quart<br>ai 9 (9.42) | Lune Plene<br>ai 16 (11.33)<br>Ultin quart<br>ai 23 (2.27)<br>Lune gnove<br>ai 30 (23.42) | Lis nestris<br>glòriis      |
| †                                                                                  | 1 D  | s. <i>Candit</i><br><i>I di Avènt</i>                  | L.G.                                                                                      |                             |
|                                                                                    | 2 L  | s. Cromazi v. di Aquil.                                |                                                                                           | 2-1407. Muart di S. Cro-    |
|                                                                                    | 3 M  | s. Francèsc Savèri c.                                  |                                                                                           | mazi vescu e citadin di     |
|                                                                                    | 4 M  | s. Bârbure v. m.                                       |                                                                                           | Aquilee, consacrât da S.    |
|                                                                                    | 5 J  | s. Sabe ab.                                            |                                                                                           | Ambrôs. Om sant e do-       |
|                                                                                    | 6 V  | s. Nicolò vesc.                                        |                                                                                           | tissim, amî di S. Jaroni    |
|                                                                                    | 7 S  | s. Ambrôs v. dot.                                      |                                                                                           | e di Rufin; di lui nus re-  |
| †                                                                                  | 8 D  | L' <i>Imacolade Conc.</i><br><i>II di Avènt</i>        |                                                                                           | stin 18 omeliis sore il     |
|                                                                                    | 9 L  | s. Siro v.                                             | P.Q.                                                                                      | Vangeli di S. Matie che     |
|                                                                                    | 10 M | La Madone di Lorêt                                     |                                                                                           | son une vere bielezze.      |
|                                                                                    | 11 M | s. Damâs pape                                          |                                                                                           | 3-1683. Al nâs a Udin il    |
|                                                                                    | 12 J | s. Valeri ab.                                          |                                                                                           | filipin Zuan Francèsc       |
|                                                                                    | 13 V | s. Lùzie v. m.                                         |                                                                                           | Madrisio, c'al à publi-     |
|                                                                                    | 14 S | s. Spiridion v.                                        |                                                                                           | cadis lis ôparis di S. Pau- |
| †                                                                                  | 15 D | s. <i>Massim - III di Avènt</i>                        |                                                                                           | lin di Aquilee.             |
|                                                                                    | 16 L | s. Eusebi v. m.                                        | L.P.                                                                                      |                             |
|                                                                                    | 17 M | s. Lazar risussit.                                     |                                                                                           | 4-1770. Al mûr a Udin a     |
|                                                                                    | 18 M | s. Desideri - <i>Timp.</i>                             |                                                                                           | 74 ains Antoni Zanòn, fa-   |
|                                                                                    | 19 J | s. Sabine                                              |                                                                                           | môs agronomo, economist     |
|                                                                                    | 20 V | s. Zuan Marinòn - <i>Timp.</i>                         |                                                                                           | e scritôr.                  |
|                                                                                    | 21 S | s. Tomâs ap. - <i>Timp.</i>                            |                                                                                           |                             |
| †                                                                                  | 22 D | s. <i>Demetri - IV di Avènt</i>                        |                                                                                           | 15-1559. 'E mûr a 19 ains   |
|                                                                                    | 23 L | s. Vitòrie                                             | U.Q.                                                                                      | la grande pitore, scuclare  |
|                                                                                    | 24 M | s. Adele - s. Irme v.                                  |                                                                                           | dal Tizian, Irene di Spi-   |
| †                                                                                  | 25 M | <i>Nadâl</i>                                           |                                                                                           | dimbèrc.                    |
|                                                                                    | 26 J | s. Stiefin prin mart.                                  |                                                                                           |                             |
|                                                                                    | 27 V | s. Zuan ap. e vang.                                    |                                                                                           | 19-1884. Muart dal sena-    |
|                                                                                    | 28 S | ss. Nozènz                                             |                                                                                           | tôr Prosper Antonin pa-     |
| †                                                                                  | 29 D | s. <i>Tomâs vesc. m.</i>                               |                                                                                           | triote e storic dal Friul.  |
|                                                                                    | 30 L | s. Anastâsie m.                                        | L.G.                                                                                      |                             |
|                                                                                    | 31 M | s. Silviestri pape                                     |                                                                                           | 27-1792. Nâssite di Pieri   |
|                                                                                    |      |                                                        |                                                                                           | Zorût.                      |

E vo don Saccavino tant modèst e tant braf  
in ogni part prezios, tanta roba jà in cial...  
E tanc' altris poès da «l'altissima fama»:  
di nominaju duc' varès la plui gran brama,  
ma j ul a numeraju quasi una setimana,  
basta di che cà formin la famèja furlana  
e una ghirlanda fasin a lis autorità  
che ogni an rizevin contènz e onoràz...  
Io soi stat tai Congrès il plui vècio sigùr,  
ma uè ca l'è il Gisulfo che mi lassa indaur.  
Ma lui jà veramenti plui judizi di me;  
jò us emplì cà di ciacaris e lui al sa tasè.  
Ai vecios in chist timp la peraula no tòcia,  
dèvin cialà, sintì e no viarzi la bòcia,  
la peraula inflamada tòcia a la zoventùt.  
Ma però jai pensàt che ancia il vècio Zorùt  
mai nela compagnia di brindis stava senza  
e senza fa confròns, che sares sconvenienza,  
di puartà sul so esempi, us domandi il permès  
l'eviva a Cividàt, al Friul, al Congrès.

Alberto Michelstädter

## La muarì di slor Tadèò

Sior Tadèò da qualchi mès  
al devente simpri piès,  
al pejore di di in di:  
cert che i tòcie di muri.

La so fèmine, i siei fis  
son par chest duc' avilis;  
il plui pizzul spès al vai  
par che prest i mûr il pai.

Une sere in un momènt  
l'à piardût il sentiment,  
po' subit a'l è spirât.  
— Cumò, fruz, l'è propri lât! —

ai siei fruz dis siore Sese;  
po il balcòn vâ meti in sfese  
par che duc' puedin sintì  
ce che, pùare, devi dî.

— Ah, 'l miò om! Tadèo l'è muart.  
Il miò sôl unic confuàrt!  
Tant francòn c'al ere lui  
e cumò no 'l mângie plui!

— Su, Tadèo, rispuint cumò;  
dîs, cui vègnial cà di nô?  
Cui saràei che vulintir  
an distruzi un taulir?

— Co i salàmps tu dispiciavis  
cence s'ciale tu rivavis;  
quanche che al leve a leeà il lat  
tu fasevis cori il giat.

— Il culùt al pitinin  
tu i netavis tant benin.  
Ah, il gnò muart! Vorès mangialu,  
ma no sai dulà tacalu!

— Ce àò di fà cumò bessole  
cun tanc' fruz, cun tante prole?  
Pùare me, ce brut distìn,  
no varai mai plui morbìn!

— Al è gnûf in tal armâr  
il viestit pajât tant ciâr;  
tu às volùt propri compralu,  
e cui àe mai dî fruialu?

— Ce tant ben che tu mi às fat:  
tu lavavis spes il plat  
e dispès la massarie  
par no fami fa fadle.



-- Quan co vevi mâl aduès  
al mi deve golosès;  
al lusôr de la ciandele  
mi impirave la gusiele.

— Ah, tant brâf c'al ere lui  
e cumò no lu viôt plui!  
câ, frutins, bussait il pai;  
a no us reste zà oramai

— che preà il Signôr tant bon  
par che i usi remissiòn!

*S. Laurinz dl Sedeàn*

**Pieri Masùt**

## **Al Signour e S. Piere in Valcellina**

### **La gobba de S. Piere**

La Valcellina una volta a era pi visitada de adès. Adès nissùn la visita, gnànca le Autoritàz, quantunque a mèrete pi de in ché volta. Dunque al Signour e San Piere, dopo avei visità al Friul, i àn pensà da zì in Chiadovre, e di zì par la strada pi curta, cioè par Manià, Barce, Cimulàe, Nerte Longaròn.

Dopo doi dis de viaz i rivâr in un paeis della valada, e sicoma i era stracs, i pensâr da fermasse e riposasse in una ciasa privada. Dopo avei mangià volanteir pulenta e petuza, i domandâr al cont, ma al paròn al rispundè che da lui a no era ostaria, chi a nol voleva nua, quantunque la so famea a fòs plena de misèria. Dopo i parlâr del pi e del mancu, e al Signour al domandâ par ce che i no taa i bars de noglârs, i unârs, i spines, e in siò louc i no met melârs, cocolârs, morâs, ceresârs, vîz e altre robe pi ùtili, che cussì i podarès tuole su quanc' fruz e diminui la misèria. Ma al paròn al rispundè che siò nonu al aveva sempre vivù e fat cussì, e che lui a nol aveva vuoa da fà novitàz, tanto pi che, essendo vèciu, de poc a se inglanava.

— In chist modo — al disè al Signour — la Valcellina a restarà sempre povareta, tanto pì che a me pâr che un può alla voita e despara dut: no sei pì bogns gnància da fave le pallotte; sei bogns nome da criticà chi che i lavora cu la crepa e da dì mal dal municipiu in piazza e in peis e cu le mans de la gofa. Se qualche-dùn al sa a fà alc, al crôt da esse pì grant da gno... pare e no me spiege de pì.

-- Ma vô — al domandà al paròn — cui sesa?

— Giò e soi chel che soi, e se me vordà ben, vedarei che puarte la crepa sulle spalle!

— Ancia giò la puarte!

— Vô e portà una zùcia da beve, e no una crepa.

— Nos e sen miei de chel che vô pensà!

— Magare!

— A qui e ven du miedis, previs, deputàz, duta zent de prima qualità.

— Vessa fat miei se vessà bù zent pràtica... coma fabris, cialiars, sartours, e no costringe la zent a taasse le barghesse bisoi, coma barba Zêp, che a le taava cussi strete che, s'a se sbassava, i se rompeva dute, e lui causa chist perichel al cugneva restà sempre in peis!

— Ma adès le robe e son cambiade: ven sartours, faris e cialiars de prin ordin.

— Giù metarèn alla prova!

— Magare che ge dessà un può de lavoreir!

— Clamame al sartour, che vuoi prope mètele alla prova.

Al paròn al manda a clamà al sartour e al Signour al ge ordena un vestì par San Piere, ma al vertis al sartour che San Piere al à la gobba.

— No impuarta nua. Lassà fà da me che giò della gobba no ài poura.

E cussi al toul la misura. La gobba san Piere a la veva da la banda sinistra.

Dopo doi tre dis al sartour dut contènt al và dai foresteirs par portage al vestì bel e fat.

San Piere al prova la barghesse e al corsàt ch'i van bene che i ge stan a penèl. Al prova la comesole ma....

ce esal e ce no esal, la gobba invece da essi da la banda c'a la veva fata lui, ché sinistra, a se ciatava a esse da la banda diestra! «Eppura — al diseva fra sè — quan- che ài tolèt le misura, la gobba aveva da esse a seni- stra... e no sai prope spiegame cemout ch'a pout esse chista pontumina!».

Al Signour intànt al vordava e voltàndose verso al paròn de ciasa al disè: «Mancu bale, e staei invece pì attènz quanche tuolei le misure! Altre che vantassel!». Al sartour, come istupedi dal casu, a se parsuat d'avei sbaglià... e al promèt da rifà la comesola cu la gobba da la banda che a se ciatava, cioè da la banda diestra.

Dopo un par di dis, al tornà cu la comesola, gobba a diestra, e al fai par provala. Ma ce esel e ce no esel... la gobba a no era pì a diestra, là che a se ciatava pri- ma, ma a era in miez la schena!

In che volta finalmente al à capi al truccu, e per- dint la pazienza, voltandose verso san Piere, a lu mandà a fasse benedi lui e la so gobba giròvaga... minacciando da taagela cu la manària!

— Calmasse, calmasse, bon om, al disè al Signour; giò ve pae al disturbu, al danu, e scusà al scherz, ma l'eàvela ad deit e ficiàvela a una ugrela la lezion: no steve vantasse tant par savei fa chel puoc che fasei... e tignive a menz che in chest mont a no se finis mai de imparà, anze pì che un al sa e mancu al parle».

Barcis, settembre 1928, A. VI.

Giuseppe Malattia della Vallata

## Una storiuta vera

Dùncia jastu di savé, ciâr il me Mariùt, che me nono jara fi di rics possidèns, che vevin la ciazza su la strada dal Panavis, dulà che i dizin a la Matarissa.

I soi vècios, za par antic, fazevin chel mistier!

Me nono Tomàs e so fradi Pieri vevin ciavai granc' e fuars e menàvin lis comissions di judis atòr par i pais.

Una volta lor doi vevin menàt la comission tâl cis'cièl di Santaacròs visin Vipau, che dai timps anties jara dai Attimis. Jarin rivàs di gnot, e, dopo vè stacàs i ciavai, ju



vevin mitùs in t'una stala granda. Dopo zena i servitòrs vevin diti di là a duarmì sul fen ta stala dòngia i ciavai.

Lor si vevin mitùs ta grìpia par durmì mior, ma me nono no podeva ciapà sun da la granda stanchessa dal viàs, e, par passà il timp, veva impiât la pipa e scomensât a pipà.

Ta stala jara una s'ciala che menava tal fenili atraviars una buza che jara tal sufìt.

Me nono, duncia, pipava e tigniva i voi diviars, quant che dut in t'un a viot vignì jù pa la s'ciala dal fenili una pursision di int, ons e fèminis, che lavin a doi a doi, e vevin in man una ciandela impiada. Lui svea so fradi Pieri, e duc' i doi, viodin che la fila di int fazeva il zir dòngia di lor. Allora un di chei da la fila, vistùt come chelavin i nostris vècios, i dîs a me nono:

« Tomàs, jàs fât la to fortuna di vignì cà. Quant che jara la vuera cui francès nualtris vin sapulit i bes e par chel no podìn vè la pàs. Tomàs vâ dissipulù e nualtris sarìn diliberàs ».

« Ben, dulà sono sapulìs chisc' bes? » i veva domandati me nono.

« Ta ciazza dal Cravagna a Gurissa, — veva diti chel om — sul plassâl dal cont Lantieri, dulà che l'è la fàbrica dai bigulàrs ».

Dopo vegi dat chista rispuesta, la pursision, cussì come che jara vignuda, simpri duc' a doi a doi, jara tornada sù pal is s'cialis tal fenili.

Quant che duc' jarin las via, Pieri, che no podeva plui sta te piel da la paura e gi pareva quasi di muri, e me nono jarin saltàs fur da la grìpia par cori fur da la stala.

Rivàs davànt da puarta, chista si veva spalancàt come se vès tràiti dentri un colp di vint, ma subit si veva siaràt cun gran fracàs, e, se lor doi no saressin stas svelts di sbrissà fur, iu varès sigura fracagnàs e massàs.

Pui muàrs che vîs, jarin capitàs in cuzina, dulà che lis servis e lis coghîs ancimò lavavin e suiavin i creps.

Dopo veigi contàt a lis fèminis ze che vevin viodùt e sintùt, e vessi rimitùs un poc in coràgio, chistis vevin diti:

« Pa l'amòr di nostri Signòr, ànimis benedetis, là jus àn mandat a durmì? Nualtris no passin dòngia di ché ala dal cis'ciel nància di di, là si sint simpri remenà ».

I doi fradis jarin restàs a spietà di in cuzina e si vevin sintàt atòr il fogolàr.

Tal domàn i judis, dopo finìt il lavòr, vevin fat tacà i ciavai par tornà a Gurissa.

Me nono veva fat la cros cul pit davànt i ciavai e veva metuti il triangul di sera benedìda daùr lis uarelis tal comàt.

Dopo montàs tal len, i ciavai si vevin mitùs in moto, apena fur dal cias'cièl, si vevin tacàt cori, e cori, come se varessin vùt il diau aduès.

I judis spaventàs, clamavin, preiavin e suplicavin di fermà i ciavai, ma lor doi cun duta la fuarsa e buna voluntàt no jarin capàs di faiu fermà.

Cuma che corevin sbuaris par la strada règia viodevin simpri in banda un'ombra nera, cui voi ròs come dos boris, che coreva a flanc di lor.

Dal gran cori si gi vevin sbregàs e slambràs, cui baràs da lis ciarandis, duc' i vistiaris; finalmentri co jarin rivàs d'òngia la ciazza rossa, che ià la Madona da la Capela piturada su la fassada, l'ombra jara sparida.

Rivàs in sitàt vevin butàs i judis iù dal len davànt il sircul e lor iarin las subit a ciazza.

Ta stala i ciavai no podevin par nuia stà fers, vevin rot la ciavessa e si vevin sdraiàt par tiara. Un ciavàl jara crepàt za in che gnot, e l'altri jara cussì sflanconàt, che tal domàn lu vevin menàt dal massacians a falu copà.

Pos dis dopo me nono si veva metùt tal ciav di là in sèrcia dal tezaur.

La ciazza di Senàus d'òngia il cont Lantieri, no jara plui dal Cravagna, la veva comprada il Periz rosso, locandier dala Stela, che veva par fèmina una reziana, che vendeva sitis e maiòlichis sui marcias di Gurissa.

In che ciazza no stava che una vècia che i dizevin la Pica. Me nono veva domandati alla vècia parsè che no uareva stà nissùn in ché ciazza, e je gi veva contati, che no podeva rasistì nissùn là dentri, parsè si sintiva remenà e vai dutis lis gnòs i spirs di chei, che je ju veva viodùs quant che jarin i francès, menà cui ciavai in ta cantina caratei plens di monedis, par scuindilis.

Una gnot me nono e so fradi Pieri, jarin làs ta ché cantina, che veva tanc' s' cialìns par la jù, a viodi di tentà la fortuna.

Dopo vè let in un libri vieri i sconzùrs pai muàrs, vevin scomensàt a di e a ripeti:

Ànima terena,  
Se peciat ti mena,  
Còntimi la to pena,  
Che jò podi diliberati.

E butadis lis calamitis par tiara, dopo un frègul di timp vevin viodùt comparì sul mur tre ombris, che vevin tacàt ciacarà cussì:

« Se serciezo ualtris cà jù ? »

« Nualtris sin vignùs cà par che nus mostreso dulà che l'è scundùt il tezaur, par podèus diliberà ».

Dopo chistis paràulis lis ombris jarin sparidis e lor doi jarin tornàz a ciazza.

Par lis quatri Tèmporis, una clapa di curagiòs di sot la Capela, metuda insieme di me nono e so fradi Pieri, jara tornada sconsurà lis ànimis ta cantina,

Dopo i sconsùrs, jarin vignudis fur lis ombris vaint e siulànt, e vevin diti:

« Fènus di prima un pocis di santis messis par pode-nus deliberà e po tornèt ta pròssimis quatri tèmporis ».

La clâpa jara tornada sot la Capela a mans vuedis, ma no disperada, e veve disidùt di clamà in aiut un famòs sconsuradòr, compari Luco, sucherin ta fàbrica dal sucâr, che stava tal massèl d'ongia la buza da lis striis.

La prima gnot da lis quatri Tèmporis di Pasca, duta la clapa, armada di picòns e di palis jara tornada ta cantina, siarta stavolta di podè finalmentri puartà via il tezaur.

Il Periz rosso, paròn da la ciazza, che tal fratìmp jara vignùt savè se che tramavin chei di sot la Capela, stava spletaiu al vergòn.

Sul plui biel, quant che i sconsùrs di compari Luco parevin di aviarzi lis puartis di chel paradìs jara capitàt il Periz rosso, cun doi soi fameis ciarsulìns als come montagna, che vevin scomensàt bati a la uarba come viparis due' quanc' cun ranganei di bagulàr.

Ciapàs cussì di scundòn, e spaventàs, chei da la clapa crodevin di vé da fà cui muars, e il prin pinsìr savi che jara capitati jara di seiampà fur di là.

Ma par scalogna un di lor, il plui svelto di giamba, jara rodulàt jù da lis s'cialis, chei che vignivin daùr gi jarin colàs adues, vevin cussì formàt un grun alt come una montagna, dulà che il Periz rosso e i doi fameis batevin come se fossin stadis tantis coltris plenis di puls e, dopo stufts di bàtiu, ju vevin paràs fur a fuarsa di pidadis.

RANIERI MARIO COSSÀR



# SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(cun fieste di bai : **b** ; lombule : **t** ; cucagne : **c** ; altris divertiménz : **d**)

## ZENÀR

1. *Circoscinsion dal Signôr* — Cose (S. Zorz de Richinvelde) (**b**) — Merèt di Tombe — S. Zorz di Rêsie — Internèp.
6. *Pifanie* — Cividât: in domo Messe dal Spadon.
13. *II. Iomènie* — Siroevace (Cions) (**b**) — Cuel III Armade (Sdràussine) — Uire: il Non di Gesù — Dole (Idrie) — Vacil (Spilimbèrc): Madone dal Rosari — Reane.
17. *S. Antoni* abât — Gnespolèt — Mîeze Mont (Pulcinic) — Sabardence (Cisèriis) — Vilès — Basandiele — Barbean (Spilimbèrc) — Sele di Ciaurèt: la dom. dopo (**b**) — Teor — Gradis'ce (Spilimbèrc).
20. *S. Bastian* — Gradis'ce sul Lusinz — Dignàn dal Tajament.
21. *S. Agnès* — Joannis — Trep (Paluzze) — Sele (Ciaurèt) (**b**).
25. *S. Paul* — Morteau — Pasian di Porlenon (**b**) — Racolane — Stregne.
27. *IV. domènie* — Rorai.

## FEVRÀR

2. *La Madone des ciandelis* — Cividât: sagre in borc di Puint — Raspàn — Platisc'cis (Montaviarte) — Mont Urabis — a Viscon pan e vin ae popolazion.
3. *S. Blàs* — Lauzzane Lestizze — Istrac (Spilimbèrc) — Merlane (Trivignàn) — Sudri — Giais (Avian) — Cividât: sagre in borc di Brossane — Udin: fieste in Cis'oel — Ciazas (Tumiez) — Medis (Soclèf) — Maseris — Cividât — Tiarz di Aquilee — Raspàn (Ciassà).
5. *S. Aghite* — Lauzza (Pavie di Udin).
7. *S. Polònie* — Liuzzul — Zuviel (Ravasclet) — Barbean (Spilimbèrc) — Grupignàn (Cividât): la dom. dopo, sagre di S. Polonie.
10. *II. dom., ùltime di Carnevâl* — S. Quirin (Avian) — Lusèvare — Crede (**b**) — Montaviarte — Mascarade di Remanzas — Tapojan: benedizion dai nemai.
12. *Ultime di di Carnavâl* — Frisanc — Mascarade di Orsarie — Rivignàn.
13. *Prin di Crèsime* — Cuel III. Armade — Vât (Udin).
14. *S. Valantin* — Damâr — Artigne — Somplât (**b**) — Ciarpà (Dignàn) — Medùn — Ciadugnee (Tumiez) — Lauzzane — Basepente — Cercivint — Grimans — S. Mâur (Podigoris) — S. Lùzie (Tulmin) — Segnà — Avasinis (Trasas) — Zopule — Zui — Barazzèt (Cosean) — Soluse (**b**) — Lauc (**b**) — Farle (**b**) — Ciasiclis (Morteau) — Pozzalis (Feagne) — Domanins (**b**) — Val

e Rualp (Darte) — Fraforean — Ciazà — Manzàn — Glemone — Conoglàn (Ciazà) — Morsàn dal Taiamènt — Ciavàz di Ciargne (b) — Ciavenzàn (Ciamplùnc) — Cividât: sagre in borg S. Domèni — Zuviel (Ravasclèt) — Madone (Buie) — Udin: sagre in bore di Praclùs.

23. *S. Margarite* — Cercivint: sagre di S. Margarite.

25. *S. Matie* — Slape Zorzi: S. Matie.

## MARZ

3. *I. domènie* — Montaviarte — Premariâs: S. Filumene.

10. *II. domènie* — Quiniis (Enemòns).

16. *SS. Ilari e Tazian* — Gurizze,

17. *III. domènie* — Vissandòn: sagre di San Valantin.

19. *S. Iusèf* — Montagnà — Pradielis — Taipane — Porcie — Ca prive — Percût — Palse di Porcie — Blessàn — Ciampròs di Valcianâl — Camigne — Flaibàn — Spesse: sagre sui roncs.

24. *IV. domènie* — Pradamàn: sagre de Nunziade — San Zorz di Nojâr — Sagre de fave a Blessàn — Dolegne — Moimàns — Raussê: — Roncis di Latisane — Ciauriâ — Perdòn dal folc a Gradis'ce di Sedean — Benedizion dai pan e des ciandelis a Cuel III Armade (Sdraussine).

31. *Pasche* — Pieris — Glemone — Udin (lotarie) — Casteòns di Strade — Rincis di Monfalcòn — Morâr (b) — Poulèt — Mige: fieste sul **cuel**.

## AVRIL

1. *II. fieste di Pasche* — Udin (Sante Catarine (b) — Pavie di Udin — Sante Marie la Lunge (b) — Tarcete — Gravate (Magràn) — Cuelâlt (Segnâ) (b) — Viscòn — Mosse — Ciamplùnc: sagre a S. Lenârt — Valnoncèl — Cormòns (sagre sul **cuel** di S. Quirin) — S. Lenârt — Rualis (ance tal domàn).

2. *III. fieste di Pasche* — S. Quirin (Cormòns (b) — Puzzui — Mosse.

3. *Comem. dal Carmini* — Ribis — Bicinins di Sot.

7. *Otave di Pasche* — Cumierz (Majan) (b) — Percût — Cividât: il Ciapitul al va a Madone di Mont — Tapojan (b. t.) — Ciampeis di Sofumbère (Faedis) — Colze (Enemònz) — Lucinins — Cuel III. Armade (Sdraussine) — Casteons des Muris (Bagnârie) — Internèp: sagre de Cintûrie — Tulmin — Suiàn (Puzzui) — Perteulis (Tiarz di Aquilee) — Butinins (b) — Fane (gran fieste al Santuari di Madone di Strade) — Isule Morosine — Scodevace — Brazzàn (b) — Savorgnàn de Tor: sagre des jarbucis.

14. *III. domènie* — Moimàns — Strassòlt — Martignà.

23. *S. Zorz* — Udin (la domènie dopo, sagre in bore di Grizzàn) — Cions — Preon — Claut — S. Zorz di Rêsie — S. Zorz de Richinvelde — Sebreie.

25. *S. Marc* — Raspàn (Ciassà) — Scodevace (la dom. dopo b. t. d.)  
Vile di Vâr — Bielvèdè — San Marc — Gai di Spilimbèrc  
— sagre dai spares a Trep Grant — Cucane — Jutiz (Co-  
droip) — Pordenòn — Basilian (Pasian Sclavonèsc): sagre sui  
prâz — Strassòlt — Mortesins (Perteulis) — Ruvignàns —  
Cividât.
28. *Ultimè domènie* — Brazzàn: S. Zorz e S. Marc (b) — Câl  
di Canâl: sagre di S. Zorz.

## MAI

3. *Invenz. de s. Crôs* — Pieris — Stele (Cisèriis) — Manzàn.
4. *SS. Gotàrt e Florian* — Sigilèt (Fors Avoltri) — Diez (Tumiez)  
— Pidimònt dal Calvari — S. Florean (Gurizze) — Raviej —  
Tramòns di Sore — S. Gotàrt (Udin) — Sable Grande: s. Florian.
5. *I. domènie* — Ciavâz Gnûf — Cercivint: S. Gotàrt —  
Rèsie — Pesàriis — Taipane — Riverote — Cervignàn:  
sagre di S. Jaroni (b) — Vîlote (Cions) (b) — Ontagnàn —  
Gonârs — Româns: sagre dai pastôrs, clamade ance «sagre  
di mai» — Flumignàn — Culugne — Pantianins — Grimâns  
— Scodevace (b) — Marian — Tumiez — Felèt: sagre dai  
spares — Vilegnove (Lusèvare) — Gian (Cividât) — Internèp:  
sagre de glèsie — Basèlie (Spilimbèrc) — Moimâns — Mar-  
tignâ — Sable (Vipau).
9. *La Sense* — Româns — Zui — Vile Santine — S. Zòrz di  
Rèsie — Ravasclet — Cividât: la paròchie di borch di Puint  
'e va a Madone di Mont — S. Martin di Quisiche — Ta-  
vagnâ — Mûscui: la domènie dopo.
12. *II. domènie* — Bagnàrie — Vernàs (S. Pieri al Nadisòn) (b)  
— Paparian (Flumisèl) — Visinâl (b) Joannis (b) — S. Zòrz  
de Richinvelde: sagre dai spares
19. *III. dom., Pentecuestis* — S. Fanût — Navaròns — S. Salva-  
dôr (Majan) — Glemone (Ospedalèt) — Medùn dal Livenze  
— Cimolais — Jassic (Brazzàn) — Ciampilunc de Tòr —  
Ternove dal Lusinz — Oseac (Resie) — Precinins  
— Zevean (Bagnarie) — Vileraspe (Staranzàn) (t)  
— Oltris (Ampiez) — Platis'cis (Montaviarte) — Mon-  
falcòn — Vile Santine — S. Laurinz di Mosse (b) — Mai-  
muzze (Fare dal Lusinz) — S. Crôs — Lauc: tre dis di fieste  
pal perdòn des 40 oris — Gradis'ciute (Ranzian), ance tal  
domàn — Postùmie: fieste tes grotis.
20. *II. fieste des Pentecuestis* — Pradizzul (Mus'cli).
26. *IV. dom., SS. Trinitât* — S. Martin di Tiaz di Aquilee —  
Ternove dal Lusinz — Precenins — Risàn.
30. *Corpus Domini* — S. Crôs di Ailùssine — Salscàn (b) — Ma-  
ràn — Paulâr — Tulmin — A Udin, a Gurizze e, pôc o trop,  
in dutis lis parochis: procession del Corpus Dòmini.
31. *S. Canzian* — Risàn — Planine (Vipau).



## JUIN

6. *B. Beltràm* — S. Nicolò (Rude): fieste dal b. Beltràm — *Udin* (in Domo): benedizion dai flòrs su l'urne dal b. Beltràm.
9. *II. domènie* — Zevean (Bagnàrie).
10. *S. Jodòc* — Montnere d'Idrie: sagre di S. Jodòc.
13. *S. Antoni di Pàdue* — Bordàn — Cias'celguf — Savorgnàn de Tòr — Frisànc (b) — Glemone — Palazzùl — Tavagnà — Vile Santine — Pitlunc — Zui — Madris di Feagne — Davai (Lauc) (b) — Martignà — Monfalcòn — Zuviel (Ravascièl) — Implàn (Darte) — Manzàn — Frisànc — Ciaurèt (b. d.) — Planine — Mìgee (ance la domènie dopo, b.).
15. *S.S. Filiz e Fortunât* — Tarnove dal Lusinz — Cernizze gurizzane: sagre di S. Vit (la domènie dopo).
16. *III. dom.*, — Bilie: S. Antoni — Dobre: S. Antoni — Porpèt — Caprive — S. Antoni (Flumisèl) — S. Vit dal Taiamènt (b. t.) — Mìgee (b) — Porcie — Pieris — Manzàn — Alès — Vile Vicentine — Privàn (Bagnàrie) — Voisizze di Comèn: S. Vit — Tresesin — Blessàn — *Udin*: S. Antoni al Càrmini — S. Vit (Vipau) — Arbe (b) — Cornin (Forgiarie) — Ciasotis (Pavie di Udin): S. Antoni — Darte — Dolegne (Planine): S. Margarite.
21. *S. Luis* — Trave (Lauc): la domènie dopo.
23. *IV. dom.* — Pocenie — *Udin*: S. Luis a S. Quarin — Trave: S. Luis.
24. *S. Zuan Batiste* — Sebrèie — San Zuan di Ciasarse — S. Zuan dal Templi (Sacil) — Savogne dal Lusinz (la dom. dopo) (b) — Platis'cis — Grise (Mont Urabiz): la dom. dopo — Barcis (b. t.) — Ciasà — Cormòns: sagre di S. Zuan: la dom. dopo — Duin — Latisane — Musi (Lusèvare) — Porpèt — San Zuan di Manzàn — Tarcete — Vivàr (la dom. dopo) — S. Zuan (Polcenigo) (b) — S. Zuan (Prate di Pordenòn): sagre des ciariesis e dai èmui (giostre, corsis, h. a. d.) — Vivàr: sagre di San Zuan — Prepòt — Quische — Stregne — Tulmin — Frassinèt (Fors Avoltri) — Soclèf — Coline (Fors Avoltri) — Butinins (Moimàns) — Moràr — Polcenic — Lovàrie — Frate — S. Vit di Feagne — Prestint — Aièl (b. t.) — Arte — Ciasarse — Volzane (la dom. dopo) — San Pieri dal Lusinz: sagre dai scussòns
25. *S. Guglielmo* — Dael (b. t.).
29. *ss. Pieri e Pauli* — Bicinins — Cordenòns (b. d.) — Maiàn (b) — S. Pieri al Nadisòn (b. t.) — S. Pieri d'Isunz — Tarcint (b. t.) — Travès — Valvasòn (d) — Visc — Dolegnàn (b) — Vilegnove (Fare dal Lusinz — Dobràulis (S. Cròs di Aidùssine) — Culugne — *Gurizze* — Romàns di Vâr (sagre dai giambars) — Magredis — Locovizze di Cianàl — Malisane — Osseche (Vituje) — Ampiez (d) — Ciaplunc — Rosazzis (Manzàn) — Zupice (Codroip) — Tiarz di Aquilee (b) — Vile Santine — Zuviel (Ravascièl): sagre des cidulis (b) — Gnive di Rèsie — Gabrovizze — Vilegnove (Fare dal Lusinz) — Sacièl (Pertèulis) — Gargàr — Temenizze — Planine — Tarvis.

## LUI

2. *Visitazione di M. V.* — Liuzzùl,
4. *S. Ulri* — Gozze — Plez — Rifenbèrg.
7. *I. domènie* — Cussignà (*Udin*): sagre di San Uldari (b) — Vilegnove (Valnoncèl) — Maròn di Brugnere — Sudri — Caprive — S. Valantin di Flumisèl (b. t.) — Grau (procession a Barbane) — Lusevare — Muzane (b.) — Osóf — Romàns dal Lusinz (b. t.) — Salt — Frate — S. Zorz di Sacil — Ciopris: sagre dai èmui (b. d.) — Flambrüz (Rivignàn) — Richinvelde: sagre sui pràz.
12. *SS. Ermàcore e Fortunât* — S. Stieffin (Buie): ance tal domàn — Iplis (b) — Darte — Soles'cian — Savogne (b) — *Udin* — Aquilee — Morsàn — Enemònz — S. Florian — Corone (Marian) — Pesàriis — Oseàc di Rèsie — Ravasclèt: sagre des cidulis (b) — Palme — Rusclèt (Comelians) — Lucinins — Vissandòn (sagre dai èmui) — Poulèt — Savorgnàn de Tòr — Sagràt — Vile Visintine — Fors Avoltri — Sorzint (S. Pieri al Nàdisòn (b) — S. Zorz di Rèsie — Dedeà — Raspàn — Rarzian (ance la dom. dopo).
13. *Dedic. de Basiliche di Aquil.* — S. Stieffin (Buje) — Scrite (sagre di Sante Mariute) — Dolegne (sagre di Sante Margarite (la dom. dopo) — Montnere d'Idrie: s. Margar. (la dom. dopo).
14. *II. domènie* — Viscòn (Ciopris): sagre dai dromedaris (b. t.) — Dignàn — Sacil: S. Liberàl (d.) — Azzàn di Iplis — Prate di Pordenòn (c. b. d.) — Roverèt di Vâr: sagre dai èmu: — Prossenic (Platis'cis).
16. *Madone dal Carmini* — Blauz (Codroip) — Cordovât — Ravasclèt — Vendoi — Bicinins di Sot.
21. *III. domènie: SS. Redentôr* — Cervignan (b. t.) — Pulcinic (b) — Sezze (Zui) — Basandiele (b) — Felèt — Grimàns — Varian — Remanzàs: sagre dai giambars (d) — Sagràt — Rivis d'Arcian (merinde dai giambars) — Arzene (b. d.) — S. Laurinz di Sedean — Tramònz di Sore — *Udin*: sagre a' Redentôr — Buje — Ciasarse — Beàn — Moràr — Masaruelis — Driulazze — *Udin*: procession al Carmini — Alès (Trasaghis) — Tapoian: fieste dal Redentôr (b) — Torse — Ruede — Mondispin: S. Denèl — Visinàl di Pordenòn — Flaui-gne — Palse (Porcie).
22. *S. Marie Madalene* — Dole (Idrie).
25. *S. Jacum* — Visinàl — Ciassà — Maràn — Morùz — Carnizze (Rèsie) — Paluzze — Slape Zorzi — Pulcinic — Dol Grant — Valbrune — Vacil (Spilimbèrc) — Dael — Ugovizze.
28. *IV. domènie* — Zòpule — Spilimbèrc (b. t.) — Moràr — Torean di Cividat — Manzignel — Jalmi (b. t.) — Rivòlt — San Quirin (Avian) — Piume — Vile Santine (b) — Subit (Atimis) — Ciampivùl (Ravasclèt): (sagre des cidulis (b) — Geri (Paulàr) — Formeàs (Zui) — Prossenic — Susàns (Maiàn) — Spilimbèrc (b. d.) — Manzignèl — Medùn dal Livenze — Montenars — Dael

(b) — Craui — Sante Lúzie di Tolmin — Cuar di Rosazzis (sagre dal giál) (b) — Ciaváz — Flum — San Jacum di Ruvigne — Ariis — Savorgnàn (San Vit al Tajamènt) — Pesàriis — Toreàn di Cividât — S. Martin al Taiamènt (b. t.) — Felèt: Madone dal Càrmini — Ciamlungùt (Bagnàrie) — Praturlòn (Flum) — Rigulât — Udin: Perdòn de Cintùrie al Redentòr — Faedis — Platis'cis — S. Marizze di Vâr — Brugnere — Tiarz di Aquilee: fieste di S. Ignazi e benedizion dai nemai.

## AVÒST

1. S. Pieri in Vinculis — Frisànc.
2. S. Alfonso — Belgrât (Vâr): Perdòn di S. Francèsc — Sante Cros di Aidussine: sagre 'te glèsie dai capucins.
4. I. domènie — Auzze: Madone de Nêf — Brazzàn (b) — Sagre dai polèz a Trep Grant — S. Laurinz (Manzàn) — Resiute — Gradis'cie di Sedeàn — Clèulis — Colorèt di Mont Albàn — Bur: (sagre dai polèz) — Lavarian — Pagnà — Rodeàn bàs e alt — Ariis — Castoe — Visc — Belian — Toian — Ovâr — Sauris: S. Sualt.
10. S. Laurins — S. Laurinz (Arzene) — S. Laurinz di Sedeàn — S. Laurinz di Mosse (b) — S. Laurinz di Flumisèl — Batae de Bainsizze — Sacil: merciât e sagre dai uci (b. d.) — S. Laurinz (Manzàn) — Fors Avoltri — Vacil (Spilimbèr) — Ersèl in Mont.
11. II. domènie — Gurizze (fieste de redenzion) — Coseanùt (Coseàn) — Dogne — Forgiàrie — Cuel S. Valantin — Vile Santine — Roncis di Monfalcòn — Maiàs (Enemònz) — Palazzùl — Sauris di Sore — Iplis — Auràve (S. Zorz di Spilimbèr) — Stulvizze (Rèsie) — Flaibàn — Pradamàn (b) — Roncis di Monfalcòn — Noiarèt di S. Vit — Cavolàn (Sacil) — Bicinins: sagre de glèsie — Vilès — Palazzùl (b) — Fors di sòt — Plasencis — Roraj Grant — Preòn — Vernassin (S. Pieri al Nadisòn) (b) — Lungis — Ersèl in Mont — Grions. — Madris (Vâr): «bale la pantiane, a sune la suris» — Grions.
13. S. Cassian — S. Cassian (Brugnere): la dom. dopo.
15. Assunzion di M. V. — Aquilee: fieste titolâr de Basiliche — Pontebe — Udin (Madone di Gràzie) (t) — Barbane — Madone di Mont — Budoe — Cercivint — Cimolais — Ciaurià — Vilegnove (Lusèvare) — Montreal Celine (b. c. d.) — Bassepente — Pinzàn (b) (b) — Vertuvìn — Cianâl dal Lusinz — Cisterne (Coseàn) — Drence — Torse — Brazzàn (b. t.) — Porcie — Reane — Rèsie — Sest al Règhene (b) — Taurian (Spilimbèr) — Cicunins — Fors di sore — Migea — Romàns — Silvele — Tramòns di Sot — Vile Santine (b) — Vivâr — Viscòn — Cisèris — Platis'cis — Dovâr — Tolmin — Pravisdomini



- (ogni cinc ains: nel 1929, 34, 39 ecc.) — Cesclàns (Ciavàsgnùf).  
Medane (la dom. dopo b.).
16. S. Roc — Sable Grande (Vipau) — Salcàn — Paluzze — Udin: s. Roc in Cis'cèl — Fielis (Zui) — Ciarlins (b. c.) — Laure (b) — S. Lenart — Viarse — Ciampilunc — Tombe — San Vit al Tajamènt — Ceresèt (Morùz) — Voltois (Ampiez) — Glemone — Teor — Cercivint — Poz (Codroip) — Pulcinic (b) — Ciavàz di Ciargne (b) — Sudri — S. Cassian (Brugnere).
  17. S. Milie — Fare dal Lusinz (ance tal domàn).
  18. III. dom — Udin: fieste di S. Roc in tai ciasai e de Madone in Baldassarie — S. Cassian dal Livenze: sagre di S. Cassian — Turiac — Dolegne (b) — Fare (b) — Majan (b) — Mor-sàn dal Tajamènt — Bris'cis (Ruede) — Sable Grande (Vipau) — Ciampmuel (Teòr).
  21. S. Donât — Cividât: fieste S. Donât, protetòr de Citât.
  24. S. Bortul — Corve (Azzan) — Ert e Càs — Spilimbèrc — Schluse (b) — Peonis (Trasàs) — Orgnàn: sagre dai ciuncui — Ciavazgnùf.
  25. IV. e ùltime domènie — Segnà: sagre des angùriis — Ciaven-zàn (Ciampilunc de Tòr) — Anduins: sagre di S. Bortul — Ponteà (S. Pieri dal Nadisòn) — Azzide (S. Pieri dal Nad.) — Basilian: sagre di S. Bortul — Mont di Cròs (Atimis) — Poulèt — S. Marizze (Vile di Vâr): sagre dal cùful — Ruvignàns (Cividât): sagre de angùrie sui pràs di S. Eline — Risàn: perdòn de Cintùrie — Tresesin: sagre di S. Filumene (b. t. d.) — Fare — Anduins — S. Zorz di Nojâr (b. t. c. d.) — S Vit de Tòr — Cormòns: perdòn de Cintùrie (b. la dom. dopo) — Zuviel (Ravasclèt) — Gradis'ce di Spilimbèrc.
  29. Decolazion di S. Zuan Bat. — Perteulis (la dom. dipò).

## SETTEMBAR

1. I. domènie — Vinai (Lauc) — Prepòt — Tiez (Azzan) — Cosecàn — Gonàrs — San Duri — Feagne — Polcenigo: sagre dai zeis — Tarcete — Fors di Sòt — S. Pieri sul Lusinz — Premariàs — Ciassà — Puzzui — Ciavazgnùf — Vile Visentine — Ciampròs in Valcianâl — Scodevace: S. Egidì — Dol Otelze (b. c. corsis) — Cividât: il ciapitul al va a Madone di Mont — Postumie: fieste tes grotis — Lavarian: S. Antoni — Bordàn (sagre de glèsie di S. Simeon sul mont) S. Duri (Flaibàn) — Bielezoe (Poulèt) — Basandiele.
8. II. domènie e Natività di Marie V. — Vilute (Cions. b.) — Morâr — Udin (Madone di Gràzie) — De-deà: Madone di Rore (S. Vit al Tajamènt) — San Martin

dal Tajamènt — Pontebbe — Manià — Nimis: Madone de Planelle (b) — Raviei (b) — Teòr — Istrât (Spilimèrc) — Vialte — Merne — Trave (Lauc) — a Bertiùl: sagre de Madone des Scaranzis (t.d.) — Lestâns — Tesis — Vile Visentine — Mont Corone (Salcàn) — Pordenòn: Madone di Gràzie — Paradis — Montnere d'Idrie (il lunis dopo) — Madone di Mort — Ciasarse — Muris — Avian (b) — Atimis — Cions (b) — Guriciz (Codroip) — Trivignàn — Ciampfuarmit (la domènie dopo il 8). Gradis'ce (Spilimèrc).

14. *Esaltazion de S. Crôs* — Sante Crôs di Aidussine.

15. *III. domènie* — Sagre de ribuele a Foiàn — Cose (San Zorz de Richinvelde) — Majàs (Enemònz) — Venzòn — Rava-scèt — Dilignidis — Passòns — Pieris — Ciopris — San Andrât (Cuar di Rosazzis) (b) — Fontanefrede — Frisànc — Fauis (Gonàrs) — Merèt di Tombe — Morteàn — Ruvigne — Pesian di Prât — Talmassòns — Padiâr — *Udin*: procession a Madone di Gràzie — Ciasarse: sagre de S. Crôs — Riverote (Pesian di Pord.): sagre dal vin gnûf — Perteulis — Pravisdomini (b. d.) — Gradis'ciute di Vile di Vâr: Madone dai 7 dolòrs — Riverote (Pesian di Pordenòn): sagre dal vin gnûf — Cianâl: sagre al santuari di «Maria Zell» — Lestâns — Paulâr.

20. *IV. domènie* — Staranàn: sagre des razzis — Uelis (Manzàn) — Felèt: sagre dai ucei.

27. *SS. Cosme e Damian* — Ersèl in Mont.

29. *S. Michèl e ùltime domènie* — Iplis — Marian: sagre di vendemis — Visinâl (Buri) — Braulins — Ciasteons di Strade — Joànnis: sagre dai giambars — Plazzàriis (Montenàrs) — Valnoncèl — Biliàne — Buèris (Magnàn) — Piume — Fagnigule (Azzàn) — Arzene (b. d.) — Savorgnàn de Tôr — Segnà — Formeàs (Zui) — Coline (Fors Avoltri) — Sclauni (Lisizze) — Merèt di Tombe — Sculse — Domanins — Montmaiòr (Platis'cis) — Camigne — Tarvis — Vendoi — Braulins — Flum — Paulâr — Bolzàn: la famose sagre di Pieri Zorùt.

## OTUBAR

1. *S. Remigio* — Cordenòns — Ciavasgnûf.

6. *I. domènie - Madone dal Rosari* — Raspàn (Ciassà) — Ciampfuarmit — Lauc — Varian — Cuel III. Armade (Sdraùssine) — Tramòns di Sot — Travès — Ciazàs (Tumiez) — Fors di Sot — Cervignàn — Mels — Pagnà (b. t. d.) — Ciàmin di Codroip — Flambri — Gigliane (sagre di S. Michèl) — Pesian di Pordenòn — Locovizze (Cianâl) — Paulâr — Pagnà (b. t. l.) — Ciàmin di Codroip — Culturis (Pulcinic) (b) — Ravose — Verzegnis — Vit d'Asi — Ciarlins — Nonte (Socièf) — Trep (Paluzze) — Poulèt — Ciasteons di Strade — Ciseriis — Dogne — Precenins — Marian — Colorèt di Prât

- Pradamàn — Scodevace — Ciavali — Cordovât — San Zorz di Richinvelde — Arbe — Ciopris — Frisànc — Lauzzà (Pavie) — Ruvigne — Poz (Codroip) — Ovolèt (Zòpule): sagre di San Michèl — Pocenie — Pinzàn — S. Zuan di Manzàn (b) — Cussignà — Fors Avoltri — Zuvìel (Ravasclèt) — Montaviarte (Platis'cis).
13. II. domènie — San Zorz de Richinvelde — Magnàn — Manzàn — Palme (t.) — Vileuarbe: sagre des masanetis — Barbeàn (Spilimbèrc) — S. Quirin di Avian — Arzene (b. d.) — Gris — Bonzie (Dignàn) — Lucinins — Grions — Rorai Grant Cividât: in borc di Puint, sagre de Marindute — Cisèris — Sedeàn — Cimpèl (Flum) — Iplis — Dobre: sagre dal licòf — Pliscuizze di Madone — Vilute (Cions) (b) — Bicinins: sagre de glèsie — Udin: sagre dal Rosari ai ciasai di Laipà — Sivian (Rivignàn): sagre de pignate — Tarvis: Madone dal Rosari — S. Zuan di Ciasarse: S. Cròs.
20. III. domènie — Quische (b) — Provesàn — Pulfar — Tribil di sore (Stregne) (b) — Ciamin di Buri (b) — Rizzùl — San Andrât — Trep Grant — Lonerià (Segnà) — Vile di Var — Branc — S. Vit di Feagne — Banie (Flum) — Osòf — Pieris (sagre dal vin gnûf) — S. Guarz (Cividât) — Bresse (Ciampfuarmit) — Flambrùz — Felèt: S. Vincèn — Ciaurèt (b. t.) — Rose (Spilimbèrc): sagre di S. Luche.
27. IV. domènie — Flaibàn — S. Quirin d'Avian — a Colorèt di Sufembèrc (Faedis) sagre des ciastinis — Feagne — Bilirs (Magnàn) — Silvele — Medùn — Valnoncèl — Rèsie — Salt — S. Zuan di Manzàn (b) — Sante Lúzie (Gurizze) — Prate di Sore (Pordenòn) (b) — Rivignàn — Ghiràn (Prate di Pordenòn) (b) — Buie — Osòf — Vissandòn: Perdon dal Rosari — Pers (Maian) — Gris.
30. B. Benvignude — Cividât: fieste de b. Benvignude Bojane te glèsie di S. Pieri.

## NOVEMBAR

2. I muarz — Rivignàn — Pidimònt dal Calvari — Flum.
3. I. dom. - Fieste de Vitòrie — S. Carlo — Daèl (b) — Cisèri's — fieste de Vitòrie a Fors di Sore — Comemorazion dai muars in vuere a Aquilee — Damàr — Feletis — Stulvizze (Rèsie) — Ravasclèt — Belgrât (Vile di Vâr).
6. S. Lenàrt — Volzane — Provesàn — S. Lenàrt — Cuelàlt — Dogne — Variàn.
- Tramònz di Sot — Travès — Ciazas (Tumiez) — Fors di
9. S. Teodoro — Ranzian.
11. San Martin — Cividât (b. casotos, giostris e a. d.) — Tapoian — Val e Rualp (Darte — Cerevint — Roncis di Monfalcòn — Fane — Montnere d'Idrie — Latisane (b) — San Martin dal Tajamènt (b) — Internèp (Bordàn) — Resiute — Ciarpà — Prossenie (Montaviarte) — S. Martin dal Ciar —



- Cormòr (Udin) — Cervignàn — Romàns — Prodolòn (San Vit dal Tajamènt (b) — Cuar di Rosazzis — S. Laurinz di Mosse (b) — Savogne dal Lusinz (ance la domènie dopo) — Osseche (Vituje): S. Martin (la dom. pluì donge) — Savogne dal Lusinz (b) — Romàns dal Lusinz (la dom. dopo).
17. *III. domènie* — Flambri — Vilote (Cions (b) — Romàns dal Lusinz (b) — Rocolane — Mels — Frassinèt (Fòrs Avoltri).
20. *S. Filiz* — Vilote (Cions) (b).
21. *Madòne de Salùt* — Bordàn — Cis'celgnùf — S. Quirin di Avian — Basèlie (Spilimbèrc) — Pessincane (Flum) — Vico (Fors di Sore) (b) — Muez (b) — Puje (Prate di Pordenòn) (b) — Flum — Navaròns — Resiute — Pieriis — Dimpònz (Tumiez) — Aurave (S. Zorz de Richinvelde) — Raussèt — Sedilis — Sequals — Aville (Buje) — Tramòns di Sore — Nearèt (Coseàn) — Risàn — Pulcinic — Dignàn — Tamau (Paluzze) — Peonis.
24. *IV. domènie* — *S. Catarine* — *Udin* (ance tal domàn): casotos e divertimèns in Zardin Grant — Boreane (Crede) — Cormòns — Anduins — Zomeais (Cisèriis).
30. *S. Andree* — *Gurisse*: il lunis dopo — Zuviel (Ravasclèt) — Atimis — Opeciasèle (b. t.).

## DICEMBAR

1. *I. domènie* — Liuzzùl — Amàr — Tulmin — Taurian (Spilimbèrc) — Maiàs (Enemònz) — Frisànc — Tor di Pordenòn.
5. *S. Nicolò* — Crede.
8. *Imacolade C.* — Vidulis (Dignàn) — Taipane — Valnoncel — Ruvigne — Budoe — Blessàn — Gòdie (Udin) — Cùie (Cisèriis) — Segnà — Poz (S. Zorz de Richinvelde) — Tavagnà — Trasaghis.
13. *S. Lùzie* — Darte (b. t. c.) — Budoe — San Lùzie (*Gurisse*) — *Udin* (al Redentòr) — Venzòn — Sedilis — Cisèriis — Top — Colze (Enemònz) — Raspàn — Prat di Pordenòn: sagre de glèsie — Fusee — Glemone — Purzùs (Atimis) — Zuviel (Ravasclèt) — Lauc — Sante Lùzie di Tulmin.
15. *III. domènie* — Murlis (Zòpule): sagre di Sante Lùzie.
21. *S. Tomàs* — Vileuarbe — Ciadugnee (Tumiez) — Perteulis — S. Tomàs di Scrite.
26. *S. Stiefin* — Cesclàns (b) — Rude — Fusee (Tumiez) — Scadean — Gradišce (Spilimbèrc) — Salcàn (b) — Vipau — San Stiefin di Palme.
28. *SS. Nozèns* — Tresesin.
31. *S. Sivièstri* — Opeciasèle (b. t.).



# MARCIÂZ GRANC' E PÌZZUI

di dut il Friûl e de Sclavanie par l'an 1929

(cui numar dai abitànz par ogni Comune  
e l'indicaçion (P) se jè la pese pùbliche)

---

*Aidùssine* (ab. 2200) ai 10 di zenâr, fevrâr, marz, avrîl, mai, lui, avòst, setembar, novembar e dicembar; ai 24 di juin e ai 15 di otubar: cereai e marcanziis. Se colin di dòmènie, il lunis dopo (p).

*Amâr* (ab. 1444) — S. Valantin, 14 di fev.: duc' i genars; 13 di dicembar: nemai e duc' i genars.

*Ampiez* (ab. 2769) — Il 9 di set. (se jè fieste, il di dopo): nemai e marcanziis(p).

*Aquilee* (ab. 2997) — Il lunis de setemane sante — S. Ermàcore 12 di lui - il lunis prime di Nadâl: duc' i genars.

*Arte* (ab. 3622) — La Madone de Salût, 21 di nov., e S. Lùzie (13 dic.).

*Artigne* (ab. 4605) — Il 11 lunis di ogni mès: nemai e marcanziis (p).

*Atimis* (ab. 4326) — Il 30 di nov.: marcanziis e barachis (p).

*Auzze* (ab. 615) — La dom. dopo il 5 di avòst.

*Azzàn* (ab. 10959) — Duc' i lunis: nemai, ciavai, mùs, marcanziis, purcis, panine. Il 22 di nov. a Tiez: nemai e marcanziis.

*Basilian* (ab. 6552) — Il 30 di nov.: marciât di S. Andree. Il 11 lunis di ogni mès (p).

*Bergogne* (ab. 1450) — La prime joibe di avrîl e di otubar.

*Bertiûl* (ab. 3849) — S. Martin (10 e 11 di nov.): nemai, purciz, polèz, pomis, marcanziis.

*Brugnere* (ab. 5758) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui e di otubar: nemai, ciavai, etc. (p).

- Budagne* (ab. 1062) — A Log: la Madone d'avòst (15) e di setembar (8): marcanziis.
- Budòe* (ab. 4374) — La I domènie di set.: pioris, ciavris, etc.; duc' i lunis marcanziis.
- Buje* (ab. 11379) — S. Ermàcore, (12 e 13 di lui); — Il IV lunis di ot. — Il IV lunis di ogni mès: nemai, ciavai e marcanziis; — duc' i lunis: grans e marcanziis (p.).
- Cernizze gurizzane* (ab. 1704) — Ai 15 di juin (S. Vit).
- Cervignàn* (ab. 3450) — Il I lunis dopo S. Martin (11 di nov.). — Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mès ance nemai (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Cervivint* (ab. 1154) — S. Valantìn (14 di fev.), S. Margarite (23 di fev.) e la Madone di Avòst (15 di av.): marcanziis.
- Ciampròs di Valcandl* (ab. 925) — La III sàbide di avril e di otubar: grans e marcanziis.
- Cianl dal Luzins* (ab. 1679) — Ai 19 di marz; il lunis denant la fieste di S. Martin (novembar): marcanziis, impresc' di len di ogni genar e purciz (p).
- Ciasarse* (ab. 6241) — Il II miarcus di onni mès: nemai (p).
- Cias'cèl di Rienbèrc* (ab. 2774) — S. Uldari (la domènie dopo il 5 di lui) — dutis li domènis dopo lis Quatri Timporis (il plui importànt in autùn); impresc' par contadins e specialmentri par produtòrs di vin, come solforatricis, botis, tinazzis, etc.
- Ciaurèt* (ab. 1200) — 13 di juin — 9 di set. — III dom. di novembar (p).
- Cions* (ab. 5339) — A Vilute, il lunis dopo la II domènie di otubar.
- Cividat* (ab. 11622) — 25 di lui; — 29 di setembar e 11 di novembar (S. Martin) — Lis joibis e lis sàbidis: grans, pioris, purciz, marcanziis. — la II e l'ùltime sàbide di ogni mès: nemai; — ùltime sàbide ance ciavai (p).
- Clauzèt* (ab. 3125) — S. Valantin, 14 di fev.; — la I domènie di lui e di otubar; — dutis lis domènis e lis fiestis plui grandis: formadi, panine, marcanziis (p).
- Codroip* (ab. 7951) — S. Simòn (27, 28 di ot.): nemai, ciavai, mus e ogni genar. Duc' i martars: purciz, pioris e marcanziis. Martars e sàbide: polàm. Il I e il III martars



- di ogni mès: grans, panine, marcanziis (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Comelians* (ab. 1947) — Il prin da l'an; — S. Nicolò, il 6 di dicembar e l'ultin di otubar — S. Florean (p).
- Comèn* (ab. 2376) — Il 24 di avril: nemai e marcanziis; — la domènie dopo il 24 di avril: nemai e marcanziis; inènie Ulive: grans e marcanziis.
- Cordovât* (ab. 2699) — S. Iusèf (19 di marz) e Madone di setembar (9 di set.): — S. Michèl, 29 di set.: nemai, marcanziis, etc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Cormòns* (ab. 6438) — Il di di S. Zuan (24 di juin); — Il lunis dopo la I domènie di set. (perdòn de Cinture). Miarcus e vinars di ogni setemane: pomis, grans, marcanziis; — Il I vinars di ogni mès: nemai, purciz, etc (p).
- Dael* (ab. 1713) — S. Carlo, 4 di nov.: duc' i genars — La III sàbide di ogni mès: nemai (p).
- Dogne* (ab. 1542) — S. Laurinz, 10 di avòst: marcanziis.
- Duin* (ab. 620) — S. Zuan, 24 di juin: ciavai.
- Enemònz* (ab. 2331) — Il lunis dopo la prime dom. di ot. — Fieste di S. Ermàcore (12 di lui) (p).
- Faedis* (ab. 5075) — Ultime di di fieste dal mès di lui (sagre di S. Jacum): ogni genar (p).
- Fors Avoltri* (ab. 1603) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc.
- Feagne* (ab. 6507) — Il II martars e la IV joibe di ogni mès: nemai, purciz, ecc. (se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- Flaibàn* (ab. 2339) — Viodi: S. Duri.
- Fors di sore* (ab. 2145) — Il 21 di nov.: nemai, panine e marcanziis.
- Fors di sot* (ab. 1908) — La joibe dopo la III domènie di ot.
- Fusine di Valromane* (ab. 910) — Il I di fevr., il lunis dopo la I dom. dopo Pasche, il miarcus dopo la I. dom. di otubar: nemai e marcanziis.
- Glemone* (ab. 12322) — S. Blàs, 3 di fevr., e S. Sanz, 2 di nov.: nemai etc.; — S. Antoni, 13 di juin: marcanziis. Il I vinars di ogni mès e la III sàbide di duc' i mès da nov. fin a marz: nemai, etc.; — dutis lis domènis: marcanziis (p).
- Gorian* (ab. 815) — La dom. dopo il 12 di lui: grans e marcanziis.

*Gozze* (ab. 459) — S. Andree (30 di nov.): ogni genar di marcanziis.

*Gardis'ce sul Isùnz* (ab. 4633) — S. Bastian, 20 di zenar: nemai etc. Ogni martars e sàbide: pomis, semenziis, grans, foràgios; — ogni II martars e ogni ùltime sàbide dal mès: nemai, grans, panine, imprèsc' di contadin, etc. (p).

*GURIZZE* (ab. 34000) — Marciât grant di S. Ilari par 3 dis, dal 16 di marz — di S. Bortul dal 24 al 26 di avòst — di S. Michèl dal lunis dopo il 29 di set., par 3 dis — di S. Andree dal lunis dopo il 30 novembar par 15 dis. — I marciâz granc' di S. Ilari e di S. Bortul a scomenzin te zornade dopo se il dì de fieste al cole di domènie. La seconde e ùltime joibe di ogni mès (o il dì dopo se jè fieste): nemai e marcanziis (p).

*Idrie* (ab. 5795) — Il miarcus di Pasche, il 21 dic.: marciât grant. — Il 16 di mai, il 15 di ot. e il 5 di dic.: nemai e marcanziis. — A *Idrie di Sot*: il 17 di marz, il 5 di mai, il 16 di avòst, il I lunis dopo la I dom. di ot., l'II di nov.: nemai e marcanziis.

*Laglèsie* (ab. 348) — La I dom. di ot.: marciât grant.

*Latisane* (ab. 7249) — Il dì dopo S. Zuan (24 di juin); — San Jacum, 25 di lui; — S. Bartolomio (25 di av.) — S. Matio, 21 di set.; — S. Martin, 11 di nov. — Ogni miarcus: grans, panine, marcanziis; — il I e il III miarcus di ogni mès: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).

*Locavizze* di Cianał (ab. 1460) — Il dì di S. Pieri e la I dom. di ot.: marciât grant.

*Maian* (ab. 9402) — La IV sàbide di ogni mès: nemai e ciavai (p).

*Malborghèt* (ab. 664) — La prime domènie dopo S. Zuan e la prime domènie dopo i Sanz: nemai e marcanziis.

*Manià* (ab. 6663) — Il lunis sant, merciât dal ulif; — il lunis pluì tacât a S. Jacum (24 di lui) e a S. Maur (21 di nov.). Ogni lunis: grans, purciz, e marcanziis; — il III lunis di ogni mès: nemai (p).

*Mansòn* (ab. 3983) — III sàbide di ogni mès: nemai. — A Rosazzis, il 29 di juin (S. Pieri, marciât di zuiatul di crep (p).

- Maròn* (ab. 1657) — Ogni dì marciàt dal pès; — ogni lunis: verduris, pomis, etc. (p).
- Martignà* (ab. 5027) — L'ultin martars di ogni mès: nemai (p).
- Medùn* (ab. 4874) — Ogni domènie: panine, verduris, marcanziis — Ultime dom. di ot.: marciàt grant (p).
- Migec* (ab. 1200) — S. Antoni, 13 di juin (p).
- Monfalcòn* (ab. 11862) — S. Antoni, 13 di juin: — S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombòns, etc. — Ogni III miarcus dal mès: panine, marcanziis (p).
- Midliis* (com. *Soclêf* ab. 2701) — Il 24 mai marciàt di nemai cun premis - 25 avr., S. Marc - ùltime sàbide di ot. (p).
- Mondispìn* (*Durimbèrc*) (ab. 2300) — Ai 15 di set. marciàt grant (p).
- Mont'nere d'Ildrie* (ab. 2300) — Ai 24 di avrìl; la dom. dopo il 13 di lui (S. Margarite); il lunis dopo la Madone di setembar; la dom. dopo S. Martin (11 di nov.).
- Mont di S. Vît* (ab. 1946) — Ai 19 di marz, 15 e 29 di juin: marcanziis.
- Montreal dal Celine* (ab. 7009) — La Madone d'Avòst: marciàt grant (p).
- Morsàn dal Taiaiment* (ab. 4661) — I lunis di marz, I lunis di setembar e 16 di avòst (p).
- Morteàn* (ab. 5504) — S. Pauli, 25 di zenàr. — Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziis — il II e ultin miarcus dal mès: nemai, ciavai, pioris, etc. (p).
- Muez* (ab. 4711) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone de Salùt (21 nov.).
- Naurisine* (ab. 2230) — Il 5 di avrìl; — il 17 di set.: — il 27 di otubar.
- Nimis* (ab. 6251) — Madone di set., 8 di set. — Il II lunis di ogni mès: nemai, marcanziis. — Il III lunis di ogni mès: marcanziis (p).
- Osòf* (ab. 3419) — Il III lunis di ogni mès: grans e marcanziis — Il lunis dopo la I dom. di lui: fiere di S. Colombe — Il lunis dopo la III dom. di ot.: fiere di S. Justine (p).
- Osseche Vituje* (ab. 992) — La prime dom. dopo l'11 di nov. (Osseche); il 4 di lui (S. Uril) (Osseche); la domènie e il lunis des Pentecuestis (Vituje), il 29 di juin (S. Pieri) (Vituje); 15 di avòst e 8 di set. (Vituje).



- Ovâr* (ab. 3753) — Il II lunis di ot., e S. Martin 11 e 12 di nov.: nemai e marcanziis (p).
- Palme* (ab. 5246) — Duc' i lunis: marciât di nemai — Duc' i lunis di otubar, fûr che il prin: fiere di S. Justine — Duc' i vinars: mercanziis (p).
- Paluzze* (ab. 4606) — Il IV lunis di marz, set., e nov.; — il IV martars di mai e di ot.; S. Jacum, 25 di lui; — S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze (p).
- Pasian di Pordenòn* (ab. 9382) — Il II martars di fevr.: nemai — A Cechins, marciât di nemai il II martars di avrìl — A Riverote, marciât di nemai il IV lunis di setembar.
- Paulâr* (ab. 3677) — S. Vit, 15 di juin.
- Pavie in Percût* (ab. 5520) — La vilie di S. Josèf. 18 di marz. — Il I miarcus e III vinars di ogni mès (p).
- Plez* (ab. 2329) — Ai 19 di marz e ai 29 di set.
- Pulcinic* (ab. 6747) — La I domènie di set.; marciât di zeis (p).
- Pontebe* (ab. 3826) — S. Josèf, 19 di marz: — Madone di set., 8, 9, di set.: nemai, marcanziis, fiaramente, impresc' di cusine.
- Pordenòn* (ab. 20119) — Dutis lis sàbidis: nemai, purciz, panine, marcanziis — Il 4 di mai e il 15 di nov.: fiere (p).
- Porpêt* (ab. 2653) — Ai 24 di juin: marciât grant.
- Postumie* (ab. 4650) — Il 24 di avòst; — il 18 di ot.; — il 3 di decembar. — Ogni prin di mès.
- Prate di Pordenòn* (ab. 5523) — L'ultin martars di fev. e il II vinars di otubar (p).
- Pravisdòmini* (ab. 3267) — Il IV lunis di fev.: penultin
- Puzzui* (ab. 5876) — S. Andree, 30 di nov. — Il III miarcus di ogni mès: nemai.  
vinars di set.
- Quische* (ab. 7000) — S. Zorz, 24 di avrìl; — S. Luche, 18 di otubar.
- Racolane* (ab. 1569) — S. Pieri e S. Pauli.
- Ranzian* (ab. 2522) — Il prin lunis di set.: nemai e marcanziis (p).
- Résie* (ab. 3698) — Prin di mai; — Madone d'avòst: ciavris, pioris, marcanziis; — ultime domènie di ot.

- Resiute* (ab. 1015) — S. Martin, 11 e 12 di nov.: marciât di plazze.
- Rienbèrc* (ab. 2633) — La I dom. dopo S. Uldari e ogni dom. des Quatri Tîmporis: grans e mercanziis.
- Rigulât* (ab. 2508) — La III dom. di zen. e l'ultime dom. di lui; marciât grant.
- Rivignàn* (ab. 5014) — Ai Sanz, 2 o 3 di nov. — Duc' i lunis e lis joibis: polèz, blave, marcanziis: — il III lunis dal mès ance nemai (p).
- Romàns dal Lusinz* (ab. 2209) — S. Elisabete 19 di nov.: nemai; — Il IV martars di ogni mès: nemai. Se colin di fieste si fasin la zornade dopo (p).
- Sacil* (ab. 9867) — S. Laurinz, 10 di avòst: marciât di ucei e di argains par oselà, — Ogni joibe: nemai, grans, marcanziis.
- Sauris* (ab. 239) — S. Sualt, 5 di avòst.
- Sclûse* (ab. 1545) — S. Valantin, 14 di fevr.: nemai, marcanziis; — S. Bartolomio 24 di av.: marcanziis; — S. Michêl 29 di set.: nemai, formadi, marcanziis.
- S. Crôs di Aidussine* (ab. 2200) — 5 di fevr.: — Il lunis dopo il Corpus Dòmini; — il 14 di set. il 2 di avòst, il 5 di nov. e il 25, 26 e 27 di dicembar: in duc' marcanziis in sorte (p).
- S. Denêl* (ab. 8012) — Il vinars sant. — Il III miarcus di ogni mès: nemai; — duc' i miarcus: grans, panine, marcanziis (p).
- S. Denêl dal Ciars* (ab. 1057) — Ai 7 di zen., 21 di fevr., 21 di mai, 30 di giugn, 22 di avòst, 21 di ot.: nemai. (Se colin di dom., la zornade dopo).
- S. Duri-Flaibàn* (ab. 2239) — A Flaibàn, la II joibe di ogni mès: nemai.
- S. Martin di Quische* (ab. 4346) — Ai 18 di ot. (S. Luche) e ai 24 di avril (S. Zorz).
- S. Pieri dal Nadisòn* (ab. 3544) — Il 29 di juin, S. Pieri.
- S. Pieri sul Isûnz* (ab. 1603) — S. Pieri, 29 di juin: imprès' di contadin, panine, marcanziis, zuiâtui, etc.
- S. Lùzie di Tulmin* (ab. 3800) — S. Valantin, 14 di fevr., il prin lunis dopo Pasche e dopo lis Pentecuestis; — la domènie dopo di S. Jacum (1 di avòst); — la dom. dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprès' di contadin, marcanziis (p).

- S. Vît dal Tinimènt* (ab. 12513) — S. Nicolò, 6 dicemb.; — S. Antoni, 13 di juin — Duc' i vinars: panine, marcanziis etc.; — il I e III vinars di ogni mès: nemai e purciz. (Se colin di fieste, la zornade dopo) (p).
- S. Vît di Vipau* (ab. 1500) — Ai 14 di marz, 15 di juin, e 20 di setem.: nemai, grans e ogni genar di marcanziis (p).
- S. Zorz de Richinvelde* (ab. 5681) — Il I miarcus dal mès: nemai (p).
- S. Zorz di Noiâr* (ab. 6329) — Il 4 di ot.: nemai. — Ogni domènie: scarpis, marcanziis, verduris, etc.; — ogni lunis: grans. — Il I lunis dal mes: nemai (p).
- S. Zuan di Manzàn* (ab. 3190) — La I sàbide di ogni mès: nemai e purciz (p).
- Serpenizze* (ab. 465) — Il 4 di mai: fiere di S. Florean; — la I dom. dopo S. Jacum: fiere.
- Sest al Règhine* (ab. 7184) — La IV sàbide di zenâr, marz, mai, lui, setembar e novembar (p).
- Soclêf* (ab. 2701) — S. Marc, 25 di avrîl; — l'ùltime sàbide di otubar (p).
- Spilimbèrc* (ab. 10052) — S. Ròc, 16 di avòst; — e Madone dal Rosari (il lunis dopo) — Ogni sàbide: marcanziis; — ogni lunis di marz, avrîl e mai: marciât grant; — il I lunis e il III lunis di ogni mès. mancùl i mès di marz, avrîl e mai: marciât grant (p).
- Talmassòns* (ab. 5023) — Il lunis dopo la III domènie di novembar: nemai, purciz, polèz, marcanziis, a Flambri (p).
- Tarcint* (ab. 6855). — S. Pieri, 29 di juin; — il Vinars Sant — S.S. Rosari. — Ogni lunis, miarcus, vinars e dom. marcanziis, pomis, etc.; — il III lunis di ogni mes: nemai (p).
- Tarvès* (ab. 4003) - La I sàbide di avr. e la I sàbide di otubar.
- Travès* (ab. 2438) — S. Pieri, 29 di juin; — I domènie di ot.; — Dutis lis joibis: grans (p).
- Tresesin* (ab. 6271) — Marciât dai ucei in setembar. — Il I lunis e III martars dal mes: nemai, ciavai, purciz, pioris, etc. (p).
- Tumiez* (ab. 7259) — Il lunis dopo i Sanz e il I lunis di marz: nemai e ogni genar. — Ogni lunis: nemai (p).
- Tulmin* (ab. 1000) — La domènie dopo il Corpus Dòmini.



*Turià* (ab. 1608) — Il 8 e 9 di dec.: marcanziis. — Il I lunis di ogni mès: nemai, purciz, grans, marcanziis.

*UDIN* (popol. efetive ab. 59039) — Prime e tiarze joibe di ogni mès: bûs, vidiei, ciavai. — Ultimis dis zornadis di marz: concòrs di taurs e torei. — Prime quindisina di setembfir: concòrs di taurs e torei — Riere di San Antoni: 16 e 17 zen. — di S. Valantin: 13 e 14 fevr. — di S. Zorz. (22 e 23 avr.): ciavai e nemai — di S. Laurinz: 9, 10 avòst — di S. Catarine: 23, 24 e 25 di nov. — Ogni joibe (Braide Bassi): pioris e purciz.

Ogni martars, joibe e sàbide: grans, in piazze de blave (XX Set.) — lens, in Braide Bassi — foràgio in Braide Bassi. Ogni di pomis a l'ingrues in piazze Venèrio, e polàm devànt la glèsie di San Nicolò. Nei mès di mai e juin: marciât di fuee in Zardin Grant, e tal mès di avòst: angùriis. Nei mès di ot., nov. e dec.: ciastinis in piazze de Blave e in set. e otubar: marciât da l'ùe in Braide Bassi (p).

*Valvasòn* (ab. 3102) — Il IV lunis di ogni mès: nemai, purciz, marcanziis. — S. Pieri: 29 di juin (p).

*Venzòn* (ab. 4544) — S. Andree, 30 di nov.; — S. Lùzie, 13 di decembar (p).

*Verpojan* (ab. 950) — Ai 22 di zen., 24 di avrìl, 9 di juin e ai 29 di set.: nemai e marcanziis.

*Vile Santine* (ab. 1793) — Il I lunis di avrìl: il lunis dopo la III domènie di ot.: nemai, purciz e ogni genar (p).

*Vipau* (ab. 1428) — Ai 20 di ogni mès: ciavai, nemai, purciz, marcanziis. — L'ultin lunis di carnevâl, il martars dopo Pasche, il lunis dopo la Madone di Avòst e la fieste dai ss. Simòn e Giude (28 di otubar): ogni genar di marcanziis (p).

*Vit d'Asi* (ab. 3975) — A Ciasâz, ij IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar (p. ad Anduins).

*Volzane* (ab. 1527) — Il 6 di novembar (S. Lenàrt) e la I dom. dopo S. Zuan: grans e marcanziis.



